

English Edition  
Inside

# InfraStructure

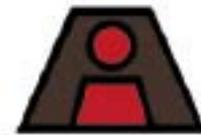
CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLES

Volume 11 • Numéro 8 • Septembre 2006





DISTRIBUTEURS DE BITUME



ASTEC

USINES D'ASPHALTE



ÉLARGISSEURS D'ACCOTEMENT  
USINES D'ASPHALTE FROIDE



POMPES À BÉTON



PAVEUSES ET PROFILÉUSES DE BÉTON



EQUIPMENT COMPANY

GRUES TÉLESCOPIQUES



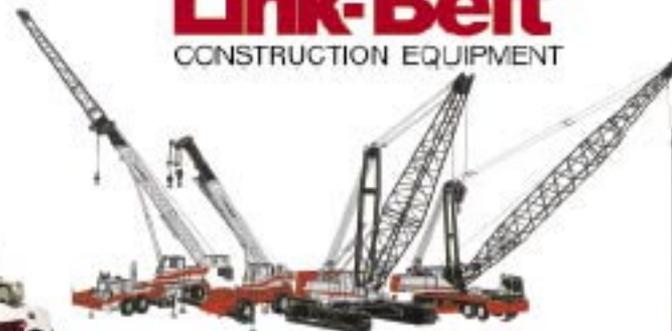
Manitex SkyCrane  
Nacelles



CONSTRUCTION EQUIPMENT



BÉTONNIÈRES MOBILES



EQUIPEMENT DE CONCASSAGE



EQUIPEMENT DE CARRIÈRES MOBILE



USINES DE BÉTON



LES ÉQUIPEMENTS LEFCO INC.

VENTE • LOCATION • PIÈCES & SERVICE

1795, rue Guillet, Laval, QC H7L 5B1

(514) 389-8256 • (450) 682-2783

Fax: (450) 682-0463 • equip@lefc0.qc.ca

Volume 11 Numéro 8  
Septembre 2006

**ÉDITEUR**

Jean-François Villard

**COLLABORATEURS**

Jean-François Dubois  
Jean-François Aussillou  
Jacques Duval

**PRODUCTION**

Louis B. Brault

**VENTE DE PUBLICITÉ  
MONTREAL**

Jean-François Villard  
Gilles Beaudin  
(514) 233-1295

montreal@infrastructures.com

**QUÉBEC**

Gilbert Marquis  
(418) 651-1176

quebec@infrastructures.com

**TORONTO**

Jean-Philippe Charron  
Julie Turcotte  
(905) 633-7634

toronto@infrastructures.com

**TÉLÉPHONE**

**(514) 233-1295**  
**(613) 862-1295**

**TÉLÉCOPIEUR (514) 528-9932**

**ADRESSE**

4330, rue Saint-Hubert  
Montréal (Québec) H2J 2W7

**E-Mail**

editor@infrastructures.com

**INTERNET**

www.infrastructures.com

Ce magazine est destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics des municipalités, aux dirigeants des compagnies minières et autres utilisateurs francophones de machinerie lourde au Canada.

Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 20\$ pour les résidents du Canada et de 50\$US ou 50 Euros pour les lecteurs étrangers. L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude du contenu des textes ou des annonces.

Toute reproduction même partielle des articles publiés dans InfraStructures sans l'accord de l'éditeur est interdite.

**DÉPÔT LÉGAL**

Bibliothèque Nationale du Québec, 2006

**DISTRIBUTION**

Envoi de publication canadienne  
Numéro de convention 40052183

## Mot de l'éditeur

Comme d'habitude, InfraStructures vous propose un contenu riche en nouvelles de l'industrie. Des communiqués sur les nouvelles financières jusqu'à un article technique expliquant le nouveau grade de performance CJ-4 pour les huiles à moteur diesel, vous trouverez certainement quelque chose qui saura vous intéresser.

Ce mois-ci, InfraStructures donne une très grande place à EXPO Grands Travaux. Cet événement, qui se déroulera les 22 et 23 septembre prochain, est le plus important du genre à se tenir à Montréal au cours des dernières années. Si important, en fait, que pour cette fois, la chronique sur les véhicules utilitaires fait relâche. Ne vous en faites pas, elle reviendra le mois prochain avec l'essai du nouveau RAV4 de Toyota.

Tous les grands noms de l'industrie seront au Stade olympique. Venez admirer quelques unes de leurs plus belles machines sous un même toit. Venez rencontrer vos collègues...

Évidemment, InfraStructures sera sur place. Il nous fera plaisir de vous rencontrer et de discuter avec vous.

Au plaisir de vous y rencontrer,



Éditeur



OptiFan 70 / CityFan 60

**BUCHER**

LOCATION & VENTE  
Balais de rue de type aspirateur

CityCat 6000 / CityCat 2020 XL

Accessoires Outillage Limitée

**(514) 387-6466 • 1-800-461-1979**

En page couverture : Les transmissions automatiques Allison continuent leur percée dans le domaine forestier. Marcel Savard, de Saint-Roch-de-Mekinac, est le premier dans la Haute Mauricie à y avoir adjoind un ralentisseur hydraulique pour plus de silence lors des ralentissements.

## EXPO Grands Travaux est le sujet de discussion de l'industrie entière

Il reste seulement quelques semaines avant le début d'EXPO Grands Travaux et pratiquement tous les espaces ont été vendus. L'aire principale du Stade olympique est complètement vendue depuis le mois d'avril et maintenant la section adjacente, les grandes hauteurs, est quasiment remplie à pleine capacité. L'intérêt des exposants a été extraordinaire ce qui démontre le besoin

pour un salon de cette envergure à Montréal. De plus, le nombre constant de téléphones, de courriels, de télécopies et de formulaires d'inscription reçus par Master Promotions Ltd. de la part des visiteurs indiquent clairement que la demande pour un tel salon est présente.

«Il n'y a aucun doute que nous avons l'appui des exposants pour cet événement» nous indique le directeur du salon, Mark Cusack. «La clé du succès pour tout salon est direc-

tement liée aux visiteurs que vous attirerez. Nous avons mis beaucoup d'efforts afin de recevoir l'appui d'importantes associations tel que CAED et l'ACRGTQ et nous avons procédé à des recherches intensives afin de créer des listes d'envois postaux et ainsi rejoindre les segments clés de l'industrie. De plus, nos exposants ont eu la possibilité de participer à un programme qui leur a permis d'inviter gratuitement leurs meilleurs clients au salon. Ce programme a été un grand succès pour nous et pour cet événement. Le nombre de visiteurs préinscrits est excellent, ce qui démontre encore une fois que le temps est venu pour ce salon à Montréal.»

Il y aura bien sûr beaucoup d'équipements lourds tels que des excavatrices ou des chargeurs sur roues, mais il y aura également de la machinerie plus petite et des équipements spécialisés. Selon Mark Cusack, «il y aura quelque chose pour tout le monde que vous soyez un des plus grands entrepreneurs en construction routière, un petit ou moyen entrepreneur en rénovation ou même un paysagiste.»

EXPO Grands Travaux se tiendra au Stade olympique de Montréal, les 22 et 23 septembre prochain.

Source: Master Promotions Ltd.

Mark Cusack, [www.expograndstravaux.ca](http://www.expograndstravaux.ca)

## SNC-Lavalin se voit confier un contrat en Alberta

SNC-Lavalin a le plaisir d'annoncer qu'elle a signé avec la North West Upgrading Inc. un contrat de services d'ingénierie d'une valeur totale de 27,5 millions \$ pour établir les caractéristiques de conception technique de l'usine de North West Upgrading qui sera construite à Sturgeon County, en Alberta.

La première phase de l'usine sera prête à entrer en exploitation au début de 2010, avec une capacité de production de 50 000 b/j de bitume. Les installations traiteront le bitume pour le transformer en produits légers à faible teneur en soufre et en diluants utilisés pour faciliter l'écoulement du bitume dans les pipelines.

«Cette attribution prouve l'engagement de SNC-Lavalin envers la transformation du bitume et la production d'huile lourde provenant des vastes gisements de sables bitumineux en Alberta, ainsi que les capacités de notre équipe en matière d'ingénierie de procédé», a déclaré Jean Beaudoin, vice-président directeur du Groupe SNC-Lavalin inc. «Nous sommes particulièrement satisfaits de ce projet et de la possibilité de réaliser

**VENTE NEUFS & USAGÉS • PIÈCES • SERVICE • LOCATION**

Toolcat™ 5600

Bobcat™ V1723

Bobcat™ S250

Toute une gamme d'accessoires pour équiper votre Bobcat pour l'hiver

Nous serons présents au:  
**EXPO GRANDS TRAVAUX**  
Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4050

Comparez les imitations  
Achetez l'original

**Bobcat®**

**MONTREAL**  
9300 rue Edison, Anjou  
Réal Baillargeon  
(514) 354-8891 • 1-888-354-8891

**OTTAWA**  
860 ch. Belfast, Ottawa  
Mario Tremblay  
(613) 244-4388 • 1-800-668-3846  
[www.matthewsequipment.com](http://www.matthewsequipment.com)

**MATTHEWS**  
Équipement Ltée

dans le futur d'autres activités liées à son implantation.»

«Les caractéristiques de conception technique sont un élément critique pour l'usine de la North West Upgrading», a déclaré Robert Pearce, président et chef de la direction de la North West Upgrading. «SNC-Lavalin est très compétente et réputée dans ce domaine; nous sommes heureux de la voir se joindre à notre équipe pour travailler ensemble à la construction de ces installations de valorisation indépendantes.»

La conception commencera immédiatement et se poursuivra sur une période d'un an.

#### SNC-Lavalin obtient un contrat en Sibérie

SNC-Lavalin UK Limited s'est vu confier un contrat par NK Rosneft-NTC, une filiale d'AOO Rosneft, portant sur l'ingénierie détaillée de l'unité centrale de traitement de son projet de mise en exploitation du champ pétrolier de Vankor en Sibérie.

«Nous sommes fiers d'avoir été choisis par Rosneft pour prendre en charge un de ses projets les plus importants, a déclaré Tony Allen, vice-président principal et directeur général de SNC-Lavalin UK Limited. Pendant l'exécution du projet, nous devons collaborer étroitement avec bon nombre de sociétés russes.»

Le projet est situé au nord de la région de Krasnoïarsk, ayant un réseau d'infrastructures peu développé et soumise à des conditions environnementales extrêmes telles que la présence de pergélisol, de terrains marécageux et des températures hivernales de -50°C.

«Nous sommes heureux de prendre part à cet événement marquant (développement historique) en Russie où notre expertise en conception pour des lieux difficiles et éloignés sera mise à contribution, a déclaré Jean Beaudoin, vice-président directeur du Groupe SNC-Lavalin inc. SNC-Lavalin a fait ses preuves pour relever les défis particuliers que présente ce type de projet.»

«Le choix de SNC-Lavalin est pour nous une étape logique dans la poursuite de notre stratégie qui consiste à attirer les meilleures entreprises de service du monde entier pour nos projets clés, a déclaré Sergey Kudryashov, premier vice-président de Rosneft. Je suis certain que l'expérience unique de SNC-Lavalin cumulée au fil de ses projets dans des territoires septentrionaux nous aidera à mener à bien la mise en exploitation du champ pétrolier de Vankor.»

Les travaux débutent immédiatement et

seront réalisés au Royaume-Uni, à Moscou et à Krasnoïarsk. On prévoit que l'installation sera fonctionnelle en 2008.

#### DKRW et SNC-Lavalin forment une alliance

DKRW Advanced Fuels LLC (DKRW), dont le siège social est à Houston, Texas et SNC-Lavalin GDS, Inc., de Houston également, avec SNC-Lavalin Constructors Inc., de Bothell, Washington, filiales à part entière

de SNC-Lavalin, annonçaient récemment qu'elles ont formé une alliance pour développer, concevoir et construire un certain nombre de projets de conversion de charbon en carburant liquide, chacun d'une valeur de plus de 1 milliard \$.

Medicine Bow Fuel & Power LLC (MBF&P), filiale à part entière de DKRW, a attribué à SNC-Lavalin GDS, Inc. et à SNC-Lavalin Constructors Inc. le mandat d'effectuer les études de faisabilité, l'ingénierie d'avant-

# Vermeer



**Vermeer Vente & Service**  
2820 rue Botham  
Saint-Laurent, Québec H4S 1J1  
[www.vermeercanada.com](http://www.vermeercanada.com)

**Téléphone: (514) 331-1332**  
**Sans frais: 1 (800) 990-7919**  
**Télécopieur: (514) 331-1235**

- 45 accessoires disponibles
- Capacité de levage 227 kg
- Pêche à leviers courts

**Assez petit pour le transporter dans votre camionnette**

**Assez puissant pour soulever jusqu'à 227 kg**

**Assez gros pour vous permettre de monter dessus**

**Le S600TX de Vermeer a été conçu pour vous!**

- Moteur à essence ou diesel
- Réservoir de carburant 60 l
- Réservoir d'huile de 53 l
- Pompe hydraulique 49,2 l/min

- Plate-forme à 37 cm du sol
- Garde au sol 11,4 cm
- Largeur 90,8 cm (36 1/4 po)



**Vermeer vous offre également toute une gamme de produits pour vos travaux de paysagement**

projet et la conception, et d'offrir des services de maître d'oeuvre (IAC) clés en main pour les projets futurs de conversion de charbon en carburant liquide. Selon les prévisions, l'ingénierie d'avant-projet des projets de conversion de charbon en carburant liquide de Medicine Bow, au Wyoming, devrait commencer au quatrième trimestre de 2006.

Robert Kelly, membre de la direction de DKRW et de MBF&P, a déclaré : «Nous avons choisi SNC-Lavalin pour son expérience en

ingénierie des procédés de gazéification et de conversion de gaz de synthèse en carburants, pour son expérience en centrales thermiques et pour sa grande expérience des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta, dont nous espérons tirer beaucoup de leçons quant à la conception et à la construction d'une installation de cette taille dans une région relativement isolée comme le Wyoming. Ce choix nous permet maintenant d'aller de l'avant pour la conception et l'obtention des

permis de cette installation. Nous espérons acquérir, au cours de la réalisation du projet de Medicine Bow, des connaissances importantes qui pourront ensuite être mises à profit dans d'autres projets de conversion de charbon en carburants liquides.»

«Nous sommes heureux que DKRW et MBF&P aient choisi SNC-Lavalin pour cet important projet et comme partenaire stratégique dans ses activités de conversion de charbon en carburants liquides, a déclaré Jim Walters, président de SNC-Lavalin GDS. Ceci est une alliance naturelle du point de vue de la position stratégique de SNC-Lavalin dans les domaines de la conversion du charbon en carburants liquides, en transformation des sables bitumineux et en gazéification. Nous pouvons offrir à nos clients de solides ressources en ingénierie des procédés en gazéification, épuration des gaz, production de carburants à partir de gaz de synthèse et finition de produits, ainsi que de solides compétences en gestion de projet et en contrôles de projet. Nous pouvons aussi compter sur nos étroites relations de travail avec notre division Énergie thermique, qui nous permettront de fournir les ressources nécessaires et de répondre aux besoins du projet de Medicine Bow tout au long de ses différentes phases.»

«Nous nous réjouissons à l'idée de travailler avec DKRW et SNC-Lavalin GDS à ce projet, a déclaré John Gillis, vice-président principal et directeur général de SNC-Lavalin Constructors Inc. La technologie et le procédé de ce projet de conversion du charbon en carburants liquides constituent une manière de plus de diminuer notre dépendance envers la production étrangère de pétrole à des fins de production d'énergie et de carburant de transport, tout en réduisant nos émissions de gaz à effet de serre.»

Dans les annonces précédentes, MBF&P avait annoncé avoir choisi GE pour lui fournir sa technologie de gazéification du charbon et Rentech Inc. pour lui fournir sa propre technologie Fischer-Tropsch pour ce projet, qui produira au départ environ 11 000 b/j de diesel de transport et autres carburants à partir de charbon élevé en Btu et à faible teneur en soufre de la réserve de charbon du bassin houiller provenant d'une mine en développement exploitée par Arch Coal. Le diesel et autres carburants de transport seront vendus à une clientèle régionale ainsi que le dioxyde de carbone, le soufre et les autres sous-produits.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.

**Du nouveau chez Larue les tracteurs trackless**




T

Trackless

Vehicles Ltd.

trackless  
MT

Spécial avant hiver pour de nombreuses pièces Trackless  
Jusqu'au 30 novembre 2005

Nouveau distributeur exclusif pour tout le Québec  
tracteurs articulés polyvalents, puissants et fiables




**Souffleuse détachable LARUE D55**  
mécanique, 300 hp, 8500 lb, vis à ruban  
de 36 po, turbine de 40 po et chute  
télescopique

**Souffleuse automotrice LARUE T60 R36**  
à propulsion hydrostatique, moteur Cat  
C9 350 hp, vis à ruban de 36 po, turbine  
de 40 po et chute télescopique



1-877-658-3013

Siège social • 680, rue Lenoir, Sainte-Foy • Fax: (418) 658-6799  
Représentant: Armand Guay • (418) 930-3003  
Centre de service • 4848, rue Dunn, Montréal • Tél.: (514) 787-0444  
Représentant: Pierre-Jean Leclerc • (514) 968-0041

service d'urgence-pièces 24/7 • www.jalarue.com

VENTE • SERVICE • LOCATION • FINANCEMENT DISPONIBLE

# Il travaille sans relâche.

## On dirait qu'il a huit enfants à nourrir.



Pour accomplir votre travail, vous ne pouvez pas ralentir le rythme. Votre équipement ne doit jamais vous laisser tomber. Heureusement, Doosan est résistant et équipé de pièces de qualité bien supérieure à la moyenne dans l'industrie. Doosan est fiable et assure un entretien complet durant le cycle de vie. De plus, nos pièces sont en vente en Amérique du Nord pour que vous puissiez vous les procurer au besoin. Voilà pourquoi nous sommes le quatrième fabricant au monde.

**Doosan. Prêt à faire du bon boulot.**

Pour trouver le distributeur le plus près,  
ou pour vous joindre à notre réseau,  
composez le 770.831.2200, envoyez  
un courriel à: [InfoNow@dhiac.com](mailto:InfoNow@dhiac.com), ou  
visitez notre site [www.dhiac.com](http://www.dhiac.com).



## Flowserve annonce l'inauguration d'une installation de fabrication en Chine

Flowserve Corp., un fournisseur mondial de produits et de services de contrôle et de dynamique des fluides, a inauguré aujourd'hui sa nouvelle installation de fabrication de pompes, de vannes et de joints située à Suzhou en Chine. L'installation de pointe viendra soutenir les opérations existantes de la compagnie à Beijing, Shanghai, Dalian et Shenzhen en fournissant des pompes,

des vannes, des joints et des services aux secteurs de traitement du pétrole, du gaz, de l'électricité, des produits chimiques et de l'eau ainsi qu'à d'autres industries. Cette nouvelle installation de 15 000 m<sup>2</sup> deviendra pleinement opérationnelle au cours du premier trimestre 2007.

Élément essentiel de la stratégie globale de Flowserve, l'installation se trouve, dans le parc industriel de Suzhou et à 100 km de Shanghai, idéalement située pour permettre à

la compagnie d'étendre sa clientèle mondiale en expansion.

Ce site va fournir une plate-forme de croissance continue en Chine et dans la région. Flowserve prévoit d'installer sur ce site plusieurs chaînes de production de pompes, de vannes et de joints destinés au marché intérieur ainsi qu'à l'exportation. Le site offrira aussi des capacités d'ingénierie, d'assemblage et de test.

«La Chine et la région Asie Pacifique continuent d'être pour la compagnie des moteurs clés de notre croissance mondiale, affirme Lewis Kling, président du conseil et chef de la direction de Flowserve. Nous trouvons passionnant ce renforcement important de notre empreinte existante en Chine. Avec son emplacement parfait, ses excellentes infrastructures et son équipe de direction progressiste, Suzhou est la base idéale sur laquelle notre production pourra s'appuyer.»

«Les secteurs clés que nous soutenons, tels que ceux du pétrole, du gaz, de l'électricité et de l'eau sont en pleine croissance dans la région. Cette nouvelle installation est conçue pour aider plus efficacement nos clients et leur offrir un excellent centre local de fabrication et d'approvisionnement», ajoute monsieur Kling.

Les produits de Flowserve sont conçus pour résister aux températures extrêmes, aux substances chimiques caustiques, aux pressions intenses et à d'autres conditions exigeantes dans les endroits les plus reculés et les pays en développement. De pair avec une expérience de plus de 200 années, ces produits et services permettent à Flowserve de mener à bien des projets d'infrastructures essentiels pour la croissance de la région.

«Cette nouvelle installation va fournir les produits et services de pointe que nous fabriquons pour répondre aux ambitieux plans de croissance de la région», assure Josh Fu, président de Flowserve China. «Notre compagnie respecte le principe du développement durable et cet engagement se reflète dans notre manière de gérer l'installation, dans nos partenariats avec la communauté locale et dans les solutions que nous offrons à nos clients.»

«Je suis très heureux de participer à cet événement important qu'est l'inauguration à Suzhou de la nouvelle installation de Flowserve, affirme Zhou Wei Qiang, maire adjoint du conseil municipal de Suzhou. Sous la direction avisée de monsieur Kling, nous croyons que Flowserve va connaître un succès extraordinaire et que l'avenir de



**CHASSE-NEIGE RÉVERSIBLES À LAME BASCULANTE**

**MODÈLE "HD" ULTRA-ROBUSTE**

**POUSSOIR**

**AILE DE CÔTÉ**

- CAMION
- CHARGEUR
- NIVELEUSE

**MANUFACTURIER ÉQUIPEMENT À NEIGE & ACCESSOIRES POUR MACHINERIE LOURDE**

**GODET POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE**

**ATTACHE-RAPIDE POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE**

**FOURCHONS POUR CHARGEUR**

**INTERNET :**  
[www.ediftd.com](http://www.ediftd.com)

**COURRIEL :**  
[info@ediftd.com](mailto:info@ediftd.com)

Plus de services présents aux

**EXPO GRANDS TRAVAUX**  
ÉQUIPEMENT LOURD

Road olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand 3004

**EDIF**

1-888-649-3331  
(514) 866-6859  
(450) 649-9461  
Fax: (450) 649-1874

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julie, Qc J3E 1Y6

**1-888-649-EDIF 1**



**Constructeur d'équipements  
de déneigement**

**Véhicules d'entretien**

**Camions porteurs sur mesure**

**Entretien et remise à neuf**

**Assistez au lancement de deux  
nouveaux véhicules lors du salon**

**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
EQUIPEMENT LOURD

**Le 22 et 23 septembre  
September 22 & 23**

**2006**

MONTRÉAL • QUÉBEC



QUÉBEC  
184, Route 138  
Cap-Santé (Québec) G0A 1L0  
Téléphone : 418.285.1811  
Sans frais : 1.800.463.3882

LAVAL  
2220, rue Michelin  
Laval (Québec) H7L 5C3  
Téléphone : 450.687.3280  
Sans frais : 1.800.631.9297

TORONTO  
5865, McLaughlin Road, Unit 2  
Mississauga (Ontario) L5R 1B8  
Téléphone : 905.568.2028  
Sans frais : 1.800.448.8456



[www.grouperpmtch.com](http://www.grouperpmtch.com)

[info@grouperpmtch.com](mailto:info@grouperpmtch.com)

la compagnie à Suzhou et en Chine est très prometteur.»

Pour le restant de 2006, l'objectif de Flowserve est de continuer l'aménagement intérieur de l'installation et de former de nouveaux employés aux processus de fabrication et d'amélioration constante de Flowserve. Les opérations de production de l'installation devraient devenir pleinement opérationnelles au cours du premier trimestre 2007.

Source: Flowserve Corp.

### Falconbridge investira dans les infrastructures de la mine Raglan au Nunavik

Falconbridge annonçait récemment un ambitieux programme d'investissements à ses installations de la mine Raglan dans le Territoire du Nunavik au nord du Québec.

Falconbridge procédera également à deux séries d'études en vue de l'expansion de la mine Raglan. La première série concerne le développement de nouvelles réserves pour remplacer celles qui se sont épuisées

depuis l'inauguration de la mine en 1997. Cet investissement pourrait s'élever à près de 240 millions \$ sur une période de six ans.

La seconde série d'études vise l'expansion de la production de minerai de nickel qui passerait de 1 million t/an à 1,3 million t/an dès 2009. Cette augmentation de 30% nécessiterait un investissement additionnel d'environ 250 millions \$ et créerait 50 nouveaux emplois, en plus d'avoir un impact favorable sur la valeur des redevances payées par Falconbridge annuellement aux collectivités inuites locales. Le 7 avril 2006, Falconbridge avait annoncé la remise à la Société Makivik d'un chèque de 9,3 millions \$ dans le cadre de l'entente Raglan.

Ces sommes s'ajoutent aux près de 200 millions \$ en équipements et améliorations diverses que Falconbridge a investies au cours des deux dernières années à la mine Raglan. L'investissement initial au moment de la construction de Raglan avait été de plus de 600 millions \$.

Falconbridge a aussi annoncé qu'elle procédera à des rénovations majeures de son quai de chargement à la Baie Déception pour une somme d'environ de 50 millions \$, ce qui prolongera la vie utile du quai dans le contexte d'expansions à venir de ses unités de production.

«Ces études pourraient permettre l'expansion de la mine Raglan et le maintien des retombées favorables pour les communautés inuites locales, toujours dans le plus grand respect de la collectivité et de l'environnement, a déclaré Ian Pearce, chef de l'exploitation de Falconbridge. Née de la fusion avec Noranda en 2005, Falconbridge est enracinée dans la grande région de l'Abitibi-Témiscamingue au Québec. Au cours des 75 dernières années, nous nous sommes efforcés de combiner le rendement tant économique que communautaire de tous nos projets, y compris l'amélioration continue de notre bilan environnemental. Le Québec constitue aujourd'hui l'une des juridictions les plus attrayantes au niveau mondial pour notre industrie car le gouvernement a démontré ces dernières années de façon non équivoque son appui au secteur minier.»

Le camp minier de nickel de Falconbridge à Raglan, inauguré en 1997, comprend trois mines souterraines et une mine à ciel ouvert de nickel ainsi qu'un concentrateur. Le site minier est relié par routes praticables en tout temps à une piste d'atterrissage à Donaldson et à des installations portuaires à Baie Déception. Le minerai de la mine est

Location **RMB** LOCATION D'ÉQUIPEMENT

**CAISSONS DE TRANCHÉE DE TOUTES GRANDEURS**

**TRÉMIES À GRAVIER**

**SYSTÈMES DE GLISSIÈRES ET PLAQUES ROUTIÈRES**

**EXCAVATRICES AVEC ACCESSOIRES HYDRAULIQUES**

**Téléphone: 514-249-8752**  
**1-866-566-7079**



# Transporteurs d'eau



**Dérivation des eaux usées**  
**Assèchement de chantier**  
**Drainage d'inondation**  
**Irrigation de surface**  
**Assèchement minier**

- Programme complet de location
- Pompes submersibles Flygt et pompes à moteur diesel
- Conception, ingénierie et gestion de projets
- Installation et supervision sur place
- Génératrices, tuyauterie et tous les accessoires
- Solutions pour d'importants projets de dérivation des eaux usées et de drainage temporaire de site

Pour plus d'information, veuillez visiter le [www.flygt.ca/dewatering](http://www.flygt.ca/dewatering)



**ITT**

*Conçut pour la vie*

concaissé, broyé et transformé en concentré de nickel-cuivre à l'usine de Raglan.

Source: Falconbridge Limitée

**Smartec livre le 2000<sup>e</sup> senseur SOFO™ à SOFOTEC**

Smartec SA, une filiale à part entière de Roctest Ltée a annoncé qu'elle a fabriqué et livré à SOFOTEC, une compagnie basée à Singapour, le 2000<sup>e</sup> senseur SOFO™. Smartec et SOFOTEC collaborent depuis septembre 2000 dans divers projets de surveillance de structures d'édifices résidentiels et, au cours

de cette période, 2000 senseurs SOFO™ ainsi que d'autres instruments et accessoires furent livrés à SOFOTEC pour des projets à Singapour et en Malaisie. La livraison de 180 senseurs additionnels est prévue pour le troisième et quatrième trimestre de 2006.

Singapour est une ville-état souvent décrite comme la porte d'entrée vers l'Asie et une ville comprenant beaucoup de hauts édifices. L'organisme responsable des logements résidentiels de Singapour a la réputation de fournir des logements de grande qualité via un parc d'édifices. Dans sa recherche

d'amélioration continue, un programme de surveillance de structure à long terme a été mis sur pied pour les nouveaux édifices résidentiels. La surveillance des édifices débute à la construction et se poursuit tout au long de la durée de vie de l'édifice. La surveillance a pour but (1) d'augmenter la connaissance relative au comportement de la structure, (2) de contrôler le processus de construction, (3) d'augmenter la sécurité durant la vie de l'édifice (4) d'améliorer les activités d'entretien et (5) d'évaluer la condition de la structure après des événements comme des tremblements

**Avec**



**La réussite de JKL repose sur le souci constant de sélectionner les meilleurs produits en termes de performance, sécurité et fiabilité. Des équipements appréciés des gens qui les utilisent, entretenus en atelier ou sur la route par des gens d'une grande expertise. Avec JKL, vous en faites du chemin!**

**VOUS en faites du chemin.**






**Tracteurs articulés**  
**HOLDER**

**Balais aspirateurs**  
**Balais mécaniques**

**Johnston Madvac**

3305, boul. Des Entreprises  
Terrebonne, QC J6X 4J9

Téléphone: (450) 968-2222  
Télécopieur: (450) 968-0564

**ÉQUIPEMENT L.A.V. inc.**



**Téléphone : (418) 681-7346**  
**Sans Frais : 1-888-681-7346**  
Fax : (418) 682-6381  
Courriel : info@lav.qc.ca  
Web : www.lav.qc.ca

**SERVICE +**

**Location, Vente, Réparation**  
d'équipement et outils neufs et usagés



**THOMAS THOMAS**  
Nouvelle série de mini-excavatrices



**BOMAG**  
Rouleaux compacteurs de 24 à 64 pouces



**1660, boulevard Hamel Ouest, Duberger (Québec) G1N 3Y6**

# LES PREMIERS EN FABRICATION DE PNEUS DURABLES!

**NOUS NOUS ENGAGEONS À OFFRIR PLUS QUE DES PNEUS DE QUALITÉ**

Notre service après vente est conçu pour vous assurer que vous profitez au maximum de votre investissement. Pour découvrir jusqu'où peut vous mener notre engagement, visitez le [www.bfor.com](http://www.bfor.com).

**BRIDGESTONE**  
**Firestone**

Telephonnez au 514-943-9746



de terre, des conditions météorologiques sévères ou des actes terroristes.

«C'est la première fois que le système à fibre optique SOFO™ est utilisé pour la surveillance d'un ensemble d'édifices. En plus de fournir les senseurs, Smartec a aussi développé un programme complet de surveillance qui inclut des solutions d'ingénierie, l'analyse de données ainsi que des logiciels pour interpréter ces données, a expliqué Nicoletta Casanova, chef de la

direction de Smartec. Notre système, basé sur la fibre optique, contribuera à la sécurité de tous en surveillant et en détectant toute anomalie ou dégradation des édifices. Après un incident dramatique, comme un tremblement de terre, les gens peuvent rapidement être rassurés sur l'état de leur résidence et retourner à leurs occupations normales. Nous anticipons que cette technologie sera utilisée pour plusieurs édifices à travers le monde», a ajouté Madame Casanova.

«La priorité de SOFOTEC consiste à répondre aux besoins de ses clients. Nous ne visons pas seulement à fournir des systèmes de surveillance mais à trouver des solutions pour nos clients. Nous travaillons de concert avec eux pour les aider à surmonter les obstacles, a indiqué K.P. Kwan, directeur des ventes et marketing chez SOFOTEC. Avec le support de Smartec, nous travaillons à ce que notre programme de surveillance des édifices résidentiels devienne un standard dans le monde», a-t-il ajouté.

Source: Roctest Itée

Nous serons présents au:  
**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
Salle olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4002

La Nouvelle Série INDECO HP

**Une Puissance Fiable, année après année.**  
Les marteaux hydrauliques INDECO de la série HP - Haute Performance - comportent une technologie de pointe, notamment le système hydraulique intelligent HP, qui ajuste automatiquement l'énergie et la fréquence des coups pour une plus grande productivité au travail. Un boîtier plus étroit, protège les composants tout en réduisant le niveau sonore et en améliorant la visibilité et la manabilité.

**INDECO**  
1988 PRODUITS DE CONSTRUCTION

Mario Roussel      cellulaire : (613) 880-3780  
Michel Deschamps      cellulaire : (613) 880-3653  
                                 bureau : (613) 737-3963  
                                 sans frais : 1-877-737-3963  
                                 télécopieur : (613) 737-3906

3389, rue Hawthorne Ottawa, ON K1G 4G2

**EAST ROCK INC.**

### L'inscription pour le World of Asphalt 2007 débute le 18 septembre

Les participants au World of Asphalt 2007 peuvent s'inscrire dès le 18 septembre 2006.

Le World of Asphalt se déroulera du 19 au 22 mars 2007 au Georgia International Convention Center d'Atlanta, en Georgie. Cet événement est destiné aux professionnels de l'asphaltage, de l'entretien de routes et de la sécurité routière.

En plus de sauver de précieuses minutes lors de la première journée, l'inscription préalable permet d'économiser sur le coût d'admission au World of Asphalt 2007, autant pour l'exposition que pour les nombreuses conférences du volet éducatif de l'événement.

Le World of Asphalt comportera également une visite du NCAT (le National Center for Asphalt Technology). Le nombre de places est limité pour cette visite, la préinscription est fortement recommandée.

Les participants, âgés de 18 ans ou plus, inscrits à l'avance sont de plus éligibles au tirage au sort qui se fera le 19 février 2007.

Source: World of Asphalt 2007  
[www.worldofasphalt.com](http://www.worldofasphalt.com)

### L'AEMP célèbre 25 ans de leadership en gestion de flotte

L'Association of Equipment Management Professionals (AEMP) célébrera son 25<sup>e</sup> anniversaire en 2007. Au cours de l'année, l'association lancera une série d'initiatives qui auront des effets durables pour ses membres et pour les professionnels de la gestion de flotte en général.

Le site web [www.aemp.org](http://www.aemp.org) est le premier pas dans cette optique. Il s'agira en quelque sorte d'un point de rencontre pour les membres, un endroit où poser des questions et obtenir des réponses, établir le dialogue avec des pairs et obtenir la meilleure information sur comment gérer une flotte.

Un autre exemple de ce qui s'en vient

est la vente aux enchères d'un camion International et d'autres équipements utiles dont les fruits seront investis dans la révision du programme Certified Equipment Manager (CEM).

Vous êtes invités à participer au 25th Annual Meeting and Conference qui se tiendra à Corpus Christi, du 25 au 27 mars 2007.

Source: Association of Equipment Management Professionals

## H<sub>2</sub>O Innovation obtient deux nouvelles fiches techniques pour sa technologie BIOSOR<sup>MD</sup>

H<sub>2</sub>O Innovation (2000) Inc. a le plaisir d'annoncer la publication de deux nouvelles fiches d'évaluation technique par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) pour sa technologie de traitement des eaux usées BIOSOR<sup>MD</sup> qui a été développée au cours des 15 dernières années par le Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ) et commercialisée par H<sub>2</sub>O depuis juillet 2005. D'autre part, la compagnie décroche un contrat à Rouyn-Noranda pour la construction d'un système de traitement BIOSOR<sup>MD</sup>. De plus, H<sub>2</sub>O apporte quelques précisions concernant l'acquisition de Membrane Systems Corporation.

«L'émission de ces deux fiches fait partie d'un processus continu d'optimisation de nos technologies afin de les rendre encore plus compétitives pour la commercialisation», affirme Martine Lanoue, ing. directrice adjointe du département d'ingénierie chez H<sub>2</sub>O Innovation (2000) Inc.. Accordées par le MDDEP, la nouvelle accréditation ainsi que la révision de la première fiche, qui avait été émise en 2000, confirment toutes deux l'efficacité du procédé BIOSOR<sup>MD</sup>. Ainsi, le rendement du procédé a été optimisé par la réduction de l'espace nécessaire pour l'implantation du système. Conséquemment, les coûts de construction, d'entretien et de matériau organique sont diminués, et ce, pour le plus grand bénéfice des clients de la société.

Le système de biofiltration sur support organique BIOSOR<sup>MD</sup> consiste en un procédé passif de filtration lente où les effluents sanitaires percolent à travers le média constitué d'un matériau filtrant organique. Cette technologie répondant à la demande des secteurs commercial, institutionnel et communautaire a été conçue pour le traitement des eaux usées à petits et moyens débits (4000 à 500 000 l/j) et permet une épuration de plus de 90%

des polluants organiques retrouvés dans les effluents. De plus, il faut préciser que parmi tous les traitements disponibles sur le marché, la technologie de H<sub>2</sub>O est reconnue comme étant parmi les plus performantes et s'est vue accorder l'appellation «secondaire avancé» par le MDDEP.

Lance Haymond, chef de la communauté algonquine Eagle Village Kipawa où la technologie a été suivie pour l'obtention de la nouvelle accréditation et la révision d'une

autre fiche, est très satisfait du système BIOSOR<sup>MD</sup> qu'il utilise depuis 2001 : «Le système ne requiert qu'un minimum d'entretien, est facile à opérer, ne demande que très peu d'électricité et n'exige aucun additif chimique.»

Par ailleurs, H<sub>2</sub>O obtient un contrat dans le secteur de Rouyn-Noranda, plus précisément à Arntfield, pour la construction de deux BIOSOR<sup>MD</sup> qui traiteront les effluents sanitaires de cette municipalité. Le contrat de l'ordre

# DÉBLAYEZ LE TERRAIN!

## SW<sup>®</sup> 48 HY

### LA PUISSANTE DÉNEIGEUSE HYDROSTATIQUE

L'hiver est dur en ville, le SW 48 HY de Camoplast l'est encore plus.

Le SW 48 HY est l'outil par excellence pour dégager la neige rapidement et efficacement, peu importe les rigueurs de l'hiver.

Le simple fait que son rayon de braquage est égal à zéro le distingue nettement de tous les autres véhicules.



**SOUFFLEUSE À NEIGE**



**ÉPANDÉUR DE SEL ET DE SABLE**



**NOUVELLE CONSOLE ÉRGOLOGIQUE**



**SUSPENSION PNEUMATIQUE**

**Équipements Plannord (Québec et Maritimes)**

3500, Le Corbusier Laval (Québec) H7L 4S0 Tél : 450 624-1115 Télex : 450 624-5888 <a href="http://www.plannord.com">www.plannord.com</a>	780, Chemin Olivier Saint-Nicolas (Québec) G7A 2N2 Tél : 418 831-1155 Télex : 418 831-1150
---	--



© 2006 Camoplast Industriel Inc. Tous droits réservés. MD et MC sont des marques de Camoplast Industriel Inc. Camoplast Industriel Inc. se réserve le droit de modifier ou d'abandonner tout design, spécification, caractéristique, modèle ou accessoire illustrés ou non, sans préavis.

de 125 000 \$ a été octroyé à H<sub>2</sub>O en raison de ses coûts de construction et d'opération avantageux comparativement aux autres technologies disponibles.

Source: H<sub>2</sub>O Innovation (2000) Inc.,  
www.biosor.com

### Nouveau centre de distribution de pièces pour la machinerie Link-Belt

LBX Company, le fabricant des matériels de terrassement, forestiers et de manipulation de matériaux Link-Belt, annonce le début des travaux de construction d'un centre de

distribution de pièces d'une superficie de 50 000 pi<sup>2</sup>. Celui-ci sera situé tout près du nouveau siège social qui vient d'être inauguré à Lexington, au Kentucky.

Le centre de pièces LBX sera fonctionnel au cours du premier trimestre de 2007. On y fera l'emballage des produits de marque maison, l'entreposage et la gestion de l'inventaire et l'inspection et la remise en état des produits retournés. Le centre de pièces LBX assurera la distribution des pièces de remplacement aux distributeurs de pièces LBX partout dans l'hémisphère occidental.

Le centre de pièces LBX sera doté d'équipements à la fine pointe de la technologie afin de maximiser le niveau de réponse et de disponibilité de pièces.

«Nous croyons que l'ajout de ce centre de distribution de pièces établira LBX comme l'un des fabricants d'équipement ayant la rapidité de réaction la plus élevée en Amérique du Nord», déclarait Bob Harvell, chef de la direction et président de LBX.

Source: LBX Company

Filtrage postérieur de  
**EXPO**  
 22 et 23 septembre au Sa de Olympique  
 VISITEZ-NOUS AU KIOSQUE # 4062

Balances pour  
 chargeurs et  
 convoyeurs

**VEI** Helper P5

**Notre spécialité, le contrôle de vos agrégats.**

Chargez vos camions avec une précision de 99%. Évitez ainsi les coûteuses surcharges et limitez les pertes de matériel à chaque voyage.

Nous offrons aussi une gamme complète de balances à convoyeur et détecteur à métal de marque SciTronics.

**Grande nouvelle!**  
**Helper P5-LV approuvé**  
**par Mesures Canada\***

\* Certaines spécifications s'appliquent.

- Plus de 10 ans à votre service
- Entreprise familiale; père & fils
- Centaines d'utilisateurs satisfaits
- Garantie & service exceptionnels

RMT

Contactez-nous maintenant!

Sans frais:  
**1-877-663-4311**  
[www.rmt.ca](http://www.rmt.ca)

## Des chargeurs multifonctionnels, compacts et puissants !

Les minichargeurs sur roues MultiOne sont multifonctionnels, compacts, puissants, faciles à conduire et à transporter. Ils sont disponibles avec châssis rigide ou articulé, moteur diesel ou à essence, d'une puissance de 20 à 63 hp et même un modèle à propulsion électrique.

Les chargeurs MultiOne offrent le compromis idéal entre dimensions et performances. Entrer dans les lieux plus étroits n'est plus



un problème. Le système breveté «Swing Lock» augmente l'adhérence sur les terrains accidentés. Le bras télescopique du MultiOne GT peut atteindre plus de 4 m de hauteur et permet de charger du matériel même au-delà du centre du châssis.

Les chargeurs MultiOne peuvent être équipés d'une cabine chauffée. Les vitres teintées peuvent s'ouvrir pour obtenir une visibilité à 360°. Des phares d'appoint éclairent la zone de travail même dans les pires conditions météorologiques.

Grâce à plus de 50 accessoires différents, les chargeurs MultiOne travaillent 12 mois par année, sans arrêt, offrant ainsi des avantages économiques exceptionnels. Il suffit de choisir le modèle le mieux adapté à vos exigences et d'y adapter une benne, tarière, bétonnière, fourches de levage, balayeuse, trancheuse, ou un marteau hydraulique et le MultiOne fera le travail.

Les chargeurs MultiOne peuvent être utilisés à la ferme ou à la ville, sur les chantiers de construction ou d'aménagement paysager.

Il réduit le temps de déplacement en augmentant la productivité sans diminuer la capacité d'élévation.

Source: Montréal Tracteur,  
Enzo Masciotra, 1-800-361-2282

# EXPO

## GRANDS TRAVAUX

### ÉQUIPEMENT LOURD

**LES POIDS LOURDS ARRIVENT  
AU STADE OLYMPIQUE!**

L'exposition tant attendue se tiendra au Stade olympique de Montréal les 22 et 23 septembre 2006. Expo Grands Travaux regroupera les rutilants poids lourds des plus importants manufacturiers du domaine de la construction en plus de présenter une grande variété de produits et services essentiels à la réalisation de vos projets. Venez découvrir les plus récentes gammes de produits sous un seul toit, vous donnant ainsi l'occasion de comparer et prendre ainsi des décisions éclairées. Peu importe la taille de votre entreprise, vous trouverez à Expo Grands Travaux des produits et services qui vous conviennent.

**ÉCONOMISEZ 5,00\$**

*Vous pouvez économiser 5,00\$ sur le coût de  
votre laissez-passer en vous inscrivant en ligne au*  
**[www.expograndstravaux.ca](http://www.expograndstravaux.ca)**

*(Le coût du laissez-passer sera de 10,00\$ à la porte)*

**DATES & HEURES D'OUVERTURE**

**Vendredi, le 22 septembre • 10h00 – 20h00**

**Samedi, le 23 septembre • 9h00 – 16h00**

**Le 22 et 23 Septembre**  
**MONTRÉAL • QUÉBEC**

# 2006



Approuvé par



Association canadienne de  
fabricateurs d'équipement  
Chapitre du Québec



Produit par

Parc olympique  
Québec



Exposition de grande envergure au Stade olympique de Montréal  
les 22 et 23 septembre 2006  
**EXPO Grands Travaux**



**LDL Pneumatique Hydraulique** est distributeur des produits **IMT** au Québec. IMT fabrique toute une gamme d'équipement pour le camion de service – boîte de service, compresseur, grue et système de lubrification. IMT fabrique également le Tire Hand pour la manipulation des gros pneus.

LDL Pneumatique Hydraulique offre la vente, le service et l'installation de tous ces produits.



LDL Pneumatique Hydraulique a une équipe entièrement dédiée à l'innovation et la recherche de l'excellence. Depuis plus de vingt ans, son but principal est de voir à ce que sa clientèle soit entièrement satisfaite.

LDL Pneumatique Hydraulique  
stand #5063  
[www.ldletdl.com](http://www.ldletdl.com)

**Hultdins**, offre maintenant cinq modèles

de **Rototilt** pour excavatrices de 3 à 30 t.

Rototilt est un accessoire innovateur et polyvalent qui combine l'inclinaison latérale, la rotation et un système d'accouplement hydraulique rapide.

Le Rototilt permet la rotation et l'inclinaison simultanées du godet ou tout autre accessoire, ce qui facilite les mouvements autour des obstacles et les opérations de précision. Ce système permet une approche sous tous les angles.



La flexibilité du Rototilt permet à l'excavatrice de travailler dans des endroits restreints et d'exécuter des fonctions qui exigeraient normalement de l'équipement spécialisé, des machines, ou de la main-d'oeuvre supplémentaire.

Hultdins Inc.  
stand #4058  
[www.hultdins.com](http://www.hultdins.com)

Avec le but de construire une dent plus sécuritaire et facile à installer, **MTG** a conçu le **MTGtwist**, un système de fixation de dent sans percussion.



Le MTGtwist fonctionne tout simplement en tournant la goupille avec un outil d'installation (à tête carrée). On n'a plus besoin d'utiliser un marteau, ce qui élimine

les blessures associées aux installations. Le MTGtwist conserve la goupille pendant impact, lui permettant d'être réutilisée à plusieurs reprises.

Ce système nouveau est compatible avec tous les styles d'adaptateurs de séries J CAT. Creighton Rock Drill Ltd.  
stand #4056  
[www.creightonrock.com](http://www.creightonrock.com)

**Prolab Technolub** présente le **DBF-4** avec lubrifiant qui est le conditionneur de carburant diesel le plus complet et le plus performant sur le marché. Sa formule exclusive comporte un composé organique de synthèse qui offre une miscibilité complète avec tous les types de carburant diesel et d'huile à chauffage.



Une utilisation régulière du DBF-4 aide à diminuer la consommation de carburant, améliore les performances de votre moteur et permet des accélérations plus franches. Il nettoie et lubrifie les injecteurs.

Prolab Technolub Inc.  
stand #3102  
[www.prolab-technologies.com](http://www.prolab-technologies.com)

**Magnéto-Laval**, membre du Groupe Magnéto, présente un nouvel appareil dédié à l'installation des poteaux pour panneaux de signalisation.

Le marteau fixé au système de glissières du mât procure une stabilité et une mise au niveau pratiquement instantanée. Il est assisté dans sa montée et descente par deux vérins hydrauliques qui lui donnent la puissance maximale pour la percussion ou le forage et l'ajustement de la vitesse.

Un système hydraulique de haute techno-

logie est utilisé pour toutes les fonctions.



L'installation complète d'un poteau peut s'effectuer entre 6 à 10 min, peu importe le type de sol (ciment, roc, asphalte ou autre). L'opérateur n'a plus à soulever de l'outillage lourd et difficile à manipuler. Un seul outil est nécessaire pour compléter le travail.

Groupe Magnéto Hydraulique  
stand #3027  
www.magneto.ca

**PowerTech** a réalisé une percée technologique majeure en développant un nouveau godet à percussion, ultraperformant, appelé **PicBucket**, alliant la puissance d'un marteau hydraulique à la force d'arrachement et à la maniabilité d'un godet conventionnel.

La puissance de percussion du PicBucket permet d'excaver dans tous les types de sol, de démolir béton et asphalte, rendant même possible les travaux en sol gelé. De plus, la conception simple et robuste du porte-outil de percussion permet de briser le matériel sous tous les angles.

Le PicBucket est disponible en largeurs de 12 po ou 24 po. La géométrie des godets a été adaptée pour permettre des contenances de 0,25 v<sup>3</sup> ou 0,50 v<sup>3</sup> respectivement. La puissance de la cellule hydraulique de 400 lb pi génère une fréquence de percussion de 1350 bpm. Le débit d'huile requis est seulement de 9 à 13 gpm, ce qui en fait un accessoire adaptable à des porteurs 3,5 à 11 t.



PowerTech Canada inc.  
stand #3031  
www.powertechci.com

Le concasseur-recycleur **Rubblemaster RM-80** est la nouvelle solution pour le recyclage d'agrégats sur chantier. Flexible, mobile et économique, le concasseur RM-80 transforme le béton armé, l'asphalte, la pierre naturelle et le gravier en matériel de qualité.



À la fois primaire et secondaire, le RM-80 peut produire du matériel conforme 0-3/4 po en une seule opération. Facilement transportable grâce à son poids de 23 t, le concasseur Rubblemaster se mobilise en moins de 10 min. La conception et la productivité du RM-80 réduit au maximum les coûts

**mh** **MAGNÉTO-LAVAL**  
MEMBRE DU GROUPE MAGNÉTO

2229, rue Michelin, Laval (Québec) H7L 5B8 • [www.magneto.ca](http://www.magneto.ca)

## Planteur de poteaux de signalisation



**NOUVEAU PRODUIT  
FABRIQUÉ À LAVAL**

FINI LES MAUX DE DOS CAUSÉS  
PAR DE L'OUTILLAGE  
TROP LOURD ET  
DIFFICILE À MANŒVRER!

RÉDUCTION  
DES RISQUES  
D'ARRÊT DE TRAVAIL!



INSTALLATION  
COMPLÈTE EN  
QUELQUES MINUTES  
DANS LE ROC,  
LE BÉTON,  
L'ASPHALTE, ETC...

Nous serons présents aux  
**EXPO  
GRANDS TRAVAUX**  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #3027

Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #3027

UNITÉ DE SERVICE  
COMPLÈTE  
AVEC CAMION  
OU ADAPTÉE  
À VOTRE CAMION



- MARTEAU HYDRAULIQUE **VARCO** MODÈLE G28F
- SYSTÈME HYDRAULIQUE À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE
- CONTRÔLE À DISTANCE RADIO
- GRUE
- POIDS APPROXIMATIF: 1000 KG

PIERRE BENOÎT • Tél.: (450) 687-4040  
Télécopieur: (450) 687-5335 • Courriel: [pbenoit@magneto.ca](mailto:pbenoit@magneto.ca)

d'opération pour vous aider à augmenter votre profitabilité et votre compétitivité.

Voghel Enviroquip Inc.  
stand #5034  
www.rubblemaster.com

**Parker Hannifin** est le leader mondial dans le design et la fabrication de **coupleurs** à face plane de précision pour le marché des mini-chargeuses «skidsteer» et autres équipements de construction, d'agriculture, et d'outils hydrauliques.

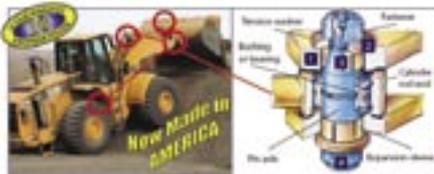


Ils sont simples à utiliser grâce à un accouplement automatique. Les valves à face plane offrent un coulage minimum lors de l'opération et minimisent l'entrée d'air dans le circuit. La bague de verrouillage extra robuste

résiste aux abus et aux dommages.

Parker Hannifin  
stand #3115  
www.parker.com

L'usure des pivots est un problème commun à toutes machineries et équipement. Avec le temps, l'usure s'accélère et les trous de portée deviennent ovales. Les réparations conventionnelles sont compliquées, coûteuses, prennent du temps et sont temporaires car l'usure réapparaîtra.



Le **Système Expander** résout le problème une fois pour toutes. Les bagues du Système Expander sont extensibles et s'encastrent dans les portées usées du pivot.

Lorsque les éléments de serrage sont

serrés, les rondelles d'appui pressent les bagues fendues vers le bas sur les parties coniques de l'axe et verrouillent le système dans la portée du pivot. L'usure est éliminée de manière permanente.

Expanders Americas Inc.  
stand #3012  
www.expandersystem.com

**RNP Industries** est heureux de vous présenter la nouvelle technologie en matière de démolition de structures de béton. **P.A.M.** est un positionneur activateur d'outil capable de supporter une grande variété de marteaux pneumatiques et autres outils.

P.A.M. permet entre autre de casser du béton sans effort sur les murs et plafonds.

Les travailleurs peuvent donc en faire beaucoup plus avec beaucoup moins d'effort et en toute sécurité.

Ce gain de productivité donne à l'entrepreneur un avantage concurrentiel indéniable.





**Denis Gosselin Mario Gosselin**  
1591, boul. A. Paquette, Mont-Laurier, QC J0L 1M8

Téléphone: (819) 623-3369  
Télec.: (819) 623-9551



**DES CENTAINES DE MILLIERS DE PIEDS CARRÉS DE MEUBLES DE BUREAU, CHAISES, FILIÈRES... EN INVENTAIRE**

**Outillage pneumatique**  
**Unités mobiles de lubrification**  
**Élingues militaires**  
**Génératrices**  
**Moteurs**  
**et plusieurs autres items trop nombreux à énumérer...**

• fer neuf et usagé • cables d'acier • étrangleurs • ponceaux plastique et métal

**QUANTITÉ INCROYABLE D'ITEMS DE TOUS GENRES**

**PLUS DE 40 ANS D'ACCUMULATION !!!**  
**nous devons FAIRE DE LA PLACE pour de la NOUVELLE MARCHANDISE!!!**  
**AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE !!!**  
**appelez dès maintenant**

Information: Mario Gosselin ou Denis Leboeuf • (819) 623-3369 • metalgosselin@tlb-sympatico.ca  
www.enr.biz.com

**EXPO**  
**GRANDS TRAVAUX**  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #922

P.A.M. représente donc une solution gagnante-gagnante, gain de productivité, réduction des risques de blessures et retour sur l'investissement très rapide.

Geroquip Inc., RNP Industries Inc.  
stand #4001  
www.geroquip.com, www.rnpind.com

Le nouveau système de dents et porte-dents, **MTG KingMet**, est né afin de révolutionner le marché des travaux publics.



Il dispose d'un système dans lequel la goupille n'est pas soumise aux contraintes et n'est pas située dans le nez du porte-dents. Ainsi, l'insertion ou l'extraction de la goupille se fait simplement et en toute sécurité.

Ces innovations techniques de MTG

Kingmet se traduisent par une plus grande durée, une plus grande résistance et une plus grande simplicité de montage et de démontage, pour une plus grande productivité.

Robitaille Équipement Inc.  
stand #5023

Distributeur exclusif au Québec, **Atelier RF** est fier de présenter les équipements hydrauliques de démolition **Euromec**, et les équipements à rotation hydraulique **Helac**.



Atelier RF, fabrique et distribue des produits résistants et fiables.

Atelier RF  
stand #6026  
www.atelierrf.com

Le **BALISMART** est une nouveauté pour 2006. Il s'agit d'un repère visuel adapté à vos besoins. Léger et facile à manipuler, il se fixe en quelques secondes sans se pencher, et nécessite un entretien minime.

Le **BALISMART** permet d'utiliser des produits conformes et sécuritaire même lorsque l'espace est restreint au maximum dans les véhicules d'intervention. Il se range dans un coffret de rangement sur mesure.



Le **BALISMART** vous rend plus visible et mieux protégé que les cônes de 28 po. Son poteau se brise en cas d'impact pour éviter les accidents. Sa balise en plastique ou en tissu permet d'éviter les blessures lors des manipulations ou lors d'un impact.

Signal Services  
stand #7004/7006  
www.signal.ca

LES ÉQUIPEMENTS

# TWIN

50 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉQUIPEMENTS (1980) LTÉE

**VENTE > DISTRIBUTION > INSTALLATION > SERVICE**

**VERSALIFT**

*la solution à vos travaux aériens*

**SST-37/40**  
Jusqu'à 40pi de portée verticale

**VANTEL-29**

**VST-7500-I**  
85pi de hauteur de travail  
47pi de portée horizontale  
Sur un châssis de 33 000 GVWR

**L'avantage VERSALIFT:**

- Maintenance réduite grâce aux pivots montés sur des roulements sans graissage et aux coussinets de fibre de verre ajustables inclinément.
- Mesures de sécurité intensive sur tous les pivots et les attachements des cylindres hydrauliques.
- Protection contre la rouille et la corrosion maximisée du fait que les composantes sont peinturées avant l'assemblage.
- L'opérateur peut facilement faire l'inspection visuelle de tous les boulons critiques de la nacelle, ceux-ci étant identifiés clairement par une marque de serrage.

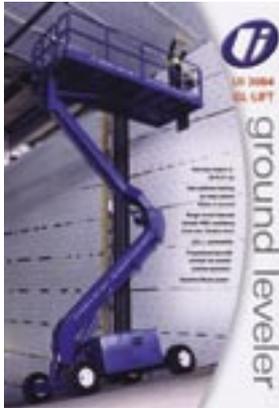
10401, boul. Parkway  
Ville d'Anjou (Québec)  
H1J 1R4

Tél.: (514) 353-1190  
Télééc.: (514) 353-1119  
Sans frais: 1 (877) 900-8946

Info@equipementstwin.ca  
www.equipementstwin.ca

Québec  
Contactez Raymond Héту au 1-418-455-2544  
rhetu@equipementstwin.ca

**Upright** fabrique des plates-formes élévatrices de grande fiabilité depuis 50 ans. Avec sa plate-forme **UI 3084 «Ground Leveler»**, qui peut être dénivelée ou désaxée de 13°, la plate-forme monte sans problème pour ensuite se mettre à niveau pour le confort de l'utilisateur. Le Mx19 est une plate-forme qui s'élève à 19 pi de hauteur. Le TM12 d'une hauteur de 18 pi offre une grande stabilité à pleine hauteur même en roulant. Exclusif au Canada, le système d'échafaudage d'aluminium est léger, compact et facile à assembler. Il est doté d'une garantie exceptionnelle de 10 ans sur les joints d'expansion.



Système APM  
stand #5047

Les boîtes de répartition **Twin Disc**

permettent la mise en mouvement simultanée de deux ou plusieurs pompes hydrauliques à partir d'une source unique d'énergie mécanique. Twin Disc offre un carter et un couvercle en fonte, des pignons à denture droite traités-cementés-rectifiés, des roulements radiaux rigides à billes, des arbres en acier traité, des joints Viton® sur arbre d'entrée, un sens de rotation à la sortie contraire au sens de rotation du moteur et des rapports identiques sur toutes les sorties.

Les boîtes de répartition Twin Disc comptent jusqu'à 12 sorties pour un accouplement sur un moteur de 50 à 1000 HP. Plusieurs configurations sont possibles. Elles sont dotées d'une garantie limitée de deux ans et sont offertes à des prix compétitifs.

Marindustriel  
stand #3111  
www.marind.ca

**Montreal Tracteur** est fière d'annoncer l'arrivée des chargeurs **MultiOne** au Canada. Les chargeurs MultiOne, fabriqués par CSF Srl, sont compacts, polyvalents, confortables et pratiques.

La gamme compte 12 modèles à châssis

rigide ou articulé. Leur poids en ordre de marche varie de 670 à 1650 kg avec moteur diesel Yanmar, ou à essence. Les chargeurs MultiOne sont dotés d'une direction assistée et d'un système d'accouplement rapide.



Les quelque 50 accessoires disponibles permettent à un seul modèle d'accomplir une multitude de tâches dans l'aménagement paysager, les travaux publics, la construction et l'agriculture.

Montreal Tracteur Inc.  
stand #4054  
www.montrealtractor.com

**Industries Harnois** est le leader en matière de structures d'acier. Les dômes à usage industriel, commercial et agricole sont conçus

## Irving Ready Mix choisit des Oshkosh S-Series

Oshkosh Truck annonçait récemment la livraison de six bétonnières à déchargement avant Oshkosh® S-Series™ à Irving Ready Mix, de Fort Wayne en Indiana.

Irving Ready Mix, fondée en 1948, dessert le nord-est de l'Indiana. La compagnie a été une pionnière dans l'utilisation et le développement des bétonnières à déchargement avant. Vers le milieu des années 60, son fondateur, Jim Irving, faisait l'acquisition du brevet et débutait la production de ce type de bétonnières en partenariat avec d'autres producteurs de béton.

«Nous avons utilisé exclusivement des bétonnières de l'autre marque jusqu'à cette année, disait Brett Irving, directeur de flotte pour Irving Ready Mix, mais nous avons été impressionnés suite à l'essai d'un camion S-Series. Nous aimons particulièrement la conception de la cabine et l'ergonomie générale.»

La commande comprend six camions Oshkosh S-Series, chacun dans une configuration à 5 essieux, avec une bétonnière d'une capacité nominale de 11 v<sup>3</sup>, un moteur Cummins, un boîtier de transfert Oshkosh à deux gammes avec carter en aluminium, un

réservoir de 190 l en aluminium, une cabine en aluminium dotée d'une foule d'accessoires incluant le système de chauffage de type automobile, une colonne de direction inclinable et télescopique et un siège National à dossier surélevé et muni d'accoudoirs.

«Nous sommes fiers que Irving Ready Mix ait choisi notre S-Series, disait Frank Nerenhausen, vice-président d'Oshkosh Truck. «Il s'agit d'un puissant vote de confiance envers nos produits et notre équipe de compter cet innovateur pionnier de l'industrie parmi nos clients.»

Au Canada, les producteurs de béton Sarnia Concrete Products et Meter Mix Concrete London ont également fait l'acquisition de

bétonnières à déchargement avant S-Series au cours des derniers mois. «Ce type de bétonnière est de mieux en mieux accepté



après des gens de l'industrie dans le sud de l'Ontario, ajoutait Robert Monchamp, de London Machinery. Les avantages inhérents à cette conception justifient la différence dans le coût d'acquisition.

Source: Oshkosh Truck Corporation Ltd.  
London Machinery, (514) 942-8345

selon vos besoins et offrent des solutions personnalisées pour de multiples applications. Toutes les structures rencontrent les normes du bâtiment locales et nationales et sont à la fine pointe de la technologie.



Industries Harnois est fière de présenter sa toute dernière innovation : une structure **MegaDome** atteignant 125 pi de largeur... Du jamais vu! Trois années de recherche et développement permettent à Industries Harnois de vous offrir la solution à vos besoins d'espace.

Industries Harnois  
stand #3089  
[www.harnois.com](http://www.harnois.com)

La scie à couper sec/eau CM possède

plusieurs caractéristiques uniques : un système de coupe à sec sans poussière, aucune limite de largeur ainsi qu'une poignée adaptée pour main gauche ou droite.

Cette scie de 14 po de diamètre offre une capacité de coupe de 8 po de hauteur et 18 po de longueur. Légère et ne pesant que 68 lb, elle peut être transportée par une personne seule.

CM Diamond Blades  
stand #913  
[www.cmdiamondblades.com](http://www.cmdiamondblades.com)

**Rayco-Wylie Systems**, situé à Québec, lance une nouvelle génération de système de pesée à bord conviviale qui a été développée pour améliorer la productivité des chargeurs.

En plus d'offrir une très grande précision ( $\pm 1\%$ ), le système de pesée à bord



**Maxiload 3** possède un écran graphique permettant à l'opérateur de visualiser rapidement le poids dans le godet, le chargement dans le camion, le client et le produit. De plus, l'opérateur peut choisir de charger en mode additif (total) ou soustractif (cible). Facile d'utilisation, le pesage est automatique; l'opérateur n'a pas besoin de peser sur aucun bouton lors du chargement.



Disponible en option, une imprimante thermique compacte permet à l'opérateur d'imprimer un rapport personnalisé après chaque chargement et un rapport sommaire par produit ou client.

Rayco-Wylie Systems  
stand #3070  
[www.raycotech.com](http://www.raycotech.com)

Mano Roussel cellulaire : (613) 880-3780  
Michel Deschamps cellulaire : (613) 880-3653  
bureau : (613) 737-3963  
sans frais : 1-877-737-3963  
télécopieur : (613) 737-3908  
3389, rue Hawthorne  
Ottawa, ON K1G 4G2

**EAST ROCK INC. EASTROCK INC.**

# RockCracker®

Le système RockCracker permet de faire éclater le roc sans les éclats, la commotion ou le bruit des explosifs conventionnels

Transport et entreposage simplifiés (classe 1.4S)  
Faible projection de roches  
Faibles émanations de gaz  
Sans danger pour les infrastructures

Nous serons présents au **EXPO GRANDS TRAVAUX**  
Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4002

# CONTANT INC.

(450) 666-6368 ou 1-800-CONTANT  
Télécopieur : (450) 666-0626  
[www.contantlaval.com](http://www.contantlaval.com) • [www.citysnowblowers.com](http://www.citysnowblowers.com)  
6310, des Mille-Îles, St-François, Laval, QC H7B 1E5

Nouveau distributeur exclusif :  
**LES MACHINERIES TENCO LTÉE**  
1-800-318-3626

6 modèles disponibles  
de 2500 à 8000 tonnes/heure  
170 à 900 HP  
pour chargeurs articulés  
de 2 à 6 verges  
pour tracteurs agricoles  
à l'avant ou sur attache 3 points  
de 170 à 300 HP

Nous serons présents au :  
**EXPO GRANDS TRAVAUX**  
STADE OLYMPIQUE DE MONTRÉAL  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #3008

Souffleuses amovibles 2 phases, capacités de 2500 à 8000 t/h  
Location ou crédit-bail à l'heure • semaine • saison

Les **godets Pedno** sont fabriqués pour le secteur de la construction, le secteur minier et le secteur forestier. Robustes, ils ont été conçus afin de résister aux plus gros travaux.



Les godets Pedno sont disponibles selon vos spécifications, en différentes dimensions et avec des attaches rapides. Les dents sont installées selon votre choix. Leur forme maximise le rendement et la performance.

Peu importe le modèle, la dimension ou la capacité vous trouverez un godet Pedno pour vous.

Pedno  
stand #2013  
[www.pedno.com](http://www.pedno.com)

2 machines en 1. Avec la **Kobelco ED150**

**Blade Runner**, vous pouvez effectuer vos travaux d'excavation et de nivellement à bas prix. La robustesse de la lame 6 positions effectuera vos travaux de nivellement les plus difficiles. Les chenilles de traction surdimensionnées vous offriront durabilité, solidité et puissance pour les nombreux déplacements qu'exigent les travaux de nivelages.



Avec les extrémités de la lame repliées en mode transport, la largeur est de seulement 8' 6". La Kobelco ED150 Blade Runner est équipée d'un moteur Isuzu de 94 hp. Son poids en ordre de marche est de 16 032 kg et sa profondeur d'excavation est de 5,35 m.

Longus équipement Inc.  
stand #926  
[www.longusequipement.com](http://www.longusequipement.com)

La **génératrice hydraulique Harrison** est plus silencieuse, légère et compacte que les génératrices à essence ou diesel. La série MAS est idéale pour l'éclairage d'un site de travail et les outils manuels – partout où une puissance de 5000 à 30 000 W est requise. La génératrice hydraulique de Harrison est spécialement conçue pour les véhicules d'urgence et industriels. Elle est actuellement la génératrice hydraulique la plus populaire sur le marché.



La génératrice hydraulique Harrison est compacte et construite en compartiments afin d'offrir une plus grande souplesse d'installation. Son assemblage conique de type Morse assure un alignement parfait.

De plus, la génératrice hydraulique

# LES OUTILS ESSENTIELS...

## FIABILITÉ QUALITÉ PUISSANCE

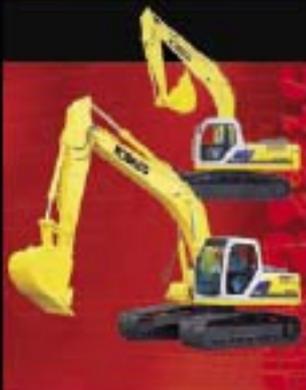
Mous seront présents au  
**EXPO  
GRANDS TRAVAUX**  
Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4017

1280 rue St-Nicolas, Laval, QC  
(450) 661-6209  
1-800-265-6209  
fax 450-661-6191

LES SYSTÈMES DE CONVERSION DE COURANT **VANNER**... LE CHOIX DE L'INDUSTRIE!

# KOBELCO®

*Votre avantage compétitif.*



EQUIPEMENT  
**LONGUS**  
EQUIPMENT  
VENTES ET LOCATION

4405 Autoroute des Laurentides  
Laval (Québec) H7L 5W5  
Téléphone: (450) 628-4866  
Montréal: (514) 336-7664  
Télécopieur: (450) 628-6585  
[www.longusequipement.com](http://www.longusequipement.com)

**50**  
ANNÉE  
**RENE RIENDEAU**  
1958

1624 boulevard Marie-Victorin  
Varenes (Québec) J3X 1P7  
Téléphone: (450) 652-2552  
(450) 652-3604  
Montréal: (514) 990-7353  
Télécopieur: (450) 652-0241

**KOBELCO**  
*Votre avantage compétitif.*

[www.aewholandcoconstructors.com](http://www.aewholandcoconstructors.com)

Harrison est couverte par une garantie et supportée par un des réseaux de service les plus complets dans l'industrie.

Detroit Diesel-Allison Canada Est  
stand #4008  
www.ddace.com

Les «Power Attachments» de Rotobec sont disponibles, avec différentes configurations de mâchoires, en trois formats pour excavatrices de 15 à 45 t.



Le RPA 4570R illustré est un modèle avec une configuration de type 3x4 doigts. Il est conçu pour manipuler débris, souches, etc. Pour alimenter une déchiqueteuse (grinder), il performe beaucoup mieux que le traditionnel godet et pouce ou le non-rotatif «contractor

grapple».

Ces grappins peuvent être équipés des nouveaux rotateurs Rotobec RGP, conçus pour être positionnés par le cylindre de godet de l'excavatrice ou de rotateurs à balance-ment libre. Un ensemble de scie à chaîne est également offert en option.

Rotobec  
stand #3104  
www.rotobec.com

**R.P.M. Tech Inc.**, manufacturier de souffleuses à neige depuis 1962, a développé une nouvelle génération de souffleuses motorisées équipées de la plus récente technologie offerte dans l'industrie.

La souffleuse **TM36R** offre plusieurs éléments révolutionnaires et caractéristiques nouvelles qui surpassent les produits actuellement offerts sur le marché.

La puissance, la force, la visibilité, la manoeuvrabilité, la sécurité, le confort et surtout, la productivité, sont des éléments auxquels aucun opérateur ne pourrait résister.

La TM36R est une souffleuse à deux phases avec des vis à ruban de 36 po spécialement construite pour nos hivers rigoureux. Sa

capacité de chargement est de 3000 t/h.

R.P.M. Tech Inc.  
stand #5080  
www.rpmtch.qc.ca

**Bridgestone Firestone Canada Inc.** présente deux nouveaux pneus de rétrocaveuse **Duraforce**<sup>mc</sup>. Le nouveau Duraforce RT possède des

sculptures agressives à direction avant pour une plus grande traction et une plus grande



durabilité, et le nouveau Duraforce AT-R, est un pneu radial tout terrain bidirectionnel.

Les deux pneus ont un traitement de bruit harmonique offrant un roulement plus silencieux et un contrôle supérieur de la vibration pour un plus grand confort du conducteur de chargeuses rétrocaveuses, chariots-élévateurs à portée variable et chariots-élévateurs tout terrain.

**Nous fabriquons ici au Québec tous les outils de démolition :**  
**TRAMAC**  
**ALLIED**  
**STANLEY**  
**N.P.K.**  
**RAMMER**  
**FURUKAWA**  
**TELEDYNE**  
**OKADA**  
**MELROE-BOBCAT**

**GéoRocFor**  
**ACCESSOIRES INC.**

**(819) 569-4207**  
 www.georocfor.com  
 geo.roc.for@sjmpatco.ca

**165 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7**

**Les Ateliers Propel Inc**  
**PLUS DE 20 ANS À VOTRE SERVICE**

- Pièces neuves et usagées de toutes marques
- Réparation de machinerie lourdes
- Fabrication d'accessoires pour excavatrices et chargeurs
- Service mécanique routier à la grandeur de la province

**NOUVEAU** **NOUVEAU**  
**Attaches rapides hydrauliques**  
**"de l'efficacité au rendement"**

- Godet réversible
- Aucun éloignement du godet au balancier
- Rapidité de changement des godets

**1012 chemin Industriel, St-Nicolas, Québec**  
**Tél.: (418) 831-7236 • Fax 418-831-5556**  
**Sans Frais: 1-866-331-0077**

Bridgestone Firestone Canada Inc.  
stand #4100  
www.firestoneag.ca

La nouvelle **retrocaveuse Cat Série E** vous étonnera par sa polyvalence. Les accessoires Cat d'origine permettent de creuser, compacter, casser du béton, balayer un chantier et plus encore.



Parmi les caractéristiques de la Série E, on note les pinces montées d'usine offertes pour les godets de pelle rétro – une option exclusive à Cat et l'attache de godet à accouplement à un axe qui permet d'effectuer des rotations à 205°, peu importe l'application, ce qui en fait la meilleure de sa catégorie. Ainsi, vous pouvez passer d'un outil à un autre sans changer d'attache.

Hewitt Équipements Limitée  
stand #2004  
www.cat.com

Le nouveau **Flex-Mat® 3**, la troisième génération de Flex-Mat®, est le résultat d'un investissement significatif en recherche et développement de la part de **Industries fil métallique Major Ltée**. Depuis son entrée sur le marché, la toile de criblage auto-net-

toyante à haute performance Flex-Mat® a fait ses preuves dans des milliers d'applications à travers le monde en augmentant la productivité de 20%, 30% et même jusqu'à 40%.

Flex-Mat® n'est ni une toile tissée ni un panneau de polyuréthane, mais plutôt le résultat des avantages des deux matériaux. Flex-Mat® dure jusqu'à 3 fois plus longtemps que les toiles tissées.



Les industries fil métallique Major Ltée  
stand #3091  
www.industriesmajor.com

## La nouvelle Série E



# DES DIZAINES DE TÂCHES, UNE SEULE MACHINE

La nouvelle retrocaveuse Cat de la Série E vous étonnera par sa polyvalence. Les outils de travail Cat d'origine permettent de creuser, compacter, casser du béton, balayer un chantier et plus encore. Pinces montées en usine offertes pour les godets de pelle rétro – une option exclusive à Cat. L'attache de godet à accouplement à un axe permet d'effectuer des rotations à 205 degrés, peu importe l'application, ce qui en fait la meilleure de sa catégorie. Ainsi, vous pouvez passer d'un outil à un autre sans changer d'attache.

Faites l'essai de la Série E et **DÉCOUVREZ COMMENT ATTEINDRE UN AUTRE NIVEAU**. Appelez dès aujourd'hui votre représentant de Hewitt Équipement Limitée au **1 800-444-9544**.

Baie-Comeau • Chicoutimi • Hull • Pointe-Claire • Québec • Saint-Nazaire • Saint-Laurent • Sept-Îles • Trois-Rivières • Val-d'Or • Wabush, Labrador



Hewitt

CAT

MAC 0108

Le **Versa-Arborist Track 37** et le **Versalift SST-37-EIH** sont conçus pour une extrême flexibilité et sont faciles à utiliser. Leur charpente de 35 po de largeur permet à l'unité de naviguer et de se déplacer rapidement. Leur design compact et leur légèreté permettent d'atteindre des endroits restreints. Ils offrent une portée horizontale de 28 pi et une portée verticale de 39 pi.



Le système breveté «Electrogard» procure jusqu'à 42 po de dégagement peu importe la position du bras télescopique. Un coup d'oeil permet de vérifier si chaque boulon est solidement attaché et si l'unité est sécuritaire pour des opérations.

Les Équipements Twin (1980) Ltée  
stand 1002/1004

**Allfett** offre pour tous les secteurs d'activités des solutions efficaces de systèmes de lubrification automatisés et adaptés à nos conditions d'utilisation.

Le système Allfett avec la nouvelle pompe **ALL-1** de 10 l pour unités mobiles est le système le plus avancé sur le marché, offrant une pompe de 12 ou 24 V et travaille à des pressions jusqu'à 300 bars, il assure un fonctionnement à des températures variant de -35°C à +80°C. Son réservoir transparent permet de visualiser les niveaux en continu. Le branchement jusqu'à 6 pistons offre une flexibilité accrue pour chaque besoins.

Allfett offre aussi des solutions pour machines fixes.

Allfett Solutions  
stand #5045



Les **lasers de canalisation Leica** de la série **Piper 100 et 200** sont parfaits pour la construction d'égouts pluviaux ou domestiques, canalisations à écoulement par gravité et tous les travaux où l'on génère des pentes/lignes avec un seul faisceau.



Choisissez le modèle à faisceau vert ou rouge.

Compact et puissant, le Piper est le seul laser de canalisation tenant dans un tuyau d'un diamètre de 100 mm (4 po).

C.E.C. Équipements  
stand #3096

Le **AwJaw™** est un godet-broyeur pour la réalisation de matériel de carrière et pour le recyclage sur place des matériaux de démolition. Monté sur une excavatrice et entraîné hydrauliquement, le AwJaw peut facilement

# TRANSMISSIONS

## Reconditionnées et dynotestées

### Moteurs, convertisseurs et pièces usagées

Alison	Champion	Case	John Deere	Lidell	Sany
Case	Clark	Fans	Kawasaki	Mitsubishi	Yukva
Cat	Cammins	Hyundai	Komatsu	Nissan	ZF

- Meilleure garantie
- Livraison rapide partout au Canada
- Système échange
- Réparation rapide

**Achetez direct et économisez**

**1-800-463-6581**

Contactez: **Michal**

Tél.: (418) 698-2900  
Fax: (418) 543-6111

**www.transquebec-diesel.ca**

### Le spécialiste du pneu usagé :

- Camions
- Hors Route
- Agricole

**SERVICE ROUTIER 24 H**

2950 Ch. Gascon, Terrebonne, QC J6X 4H4

1300R24	RECHAPÉ G2	100%	550.00 \$
1400R24	RECHAPÉ G2	100%	650.00 \$
17.5R25	MICHELIN XTLA	30%	300.00 \$
17.5X25	FIRESTONE L2	50%	300.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L2	50%	500.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L3	60%	500.00 \$
20.5R25	GOODYEAR GP2B	60%	600.00 \$
20.5R25	BRIDGESTONE VKT	50%	600.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L5	85%	1000.00 \$
23.5R25	MICHELIN XHA	50%	900.00 \$

### Spécial du mois :

26.5R25 RECHAPÉ VC34 L3 75% 2000.00 \$

Quantités limitées • Pour plus d'information, veuillez communiquer avec **Normand Gagné**

Téléphone 450-477-6444 • Sans Frais 1-877-477-6444  
www.pneusdd.com • information@pneusdd.com

broyer du roc ou du béton.

Le AwJaw peut pulvériser le matériau sur place ou charger directement dans la benne d'un camion. La dimension du produit fini est ajustable à l'aide d'une commande.

Trois modèles sont disponibles pour s'adapter parfaitement à la taille du porteur.

The St. George Company Limited  
stand #7014

**Genesis Attachments** a étendu sa ligne de pinces de démolition Logix (LXP) et a élargi la polyvalence de cette machine avec l'addition de mâchoires à casser le béton.

La nouvelle **LXP 300** améliore les possibilités d'usage, en permettant des



changements très rapides et sans danger des jeux de mâchoires, et le réalise en permettant également une sérieuse montée en puissance sur ses divers accessoires de mâchoires. Elle accepte des mâchoires à cisailler, pouvant couper de grosses structures d'acier, de nouvelles mâchoires à casser le béton, pour détacher de



gros blocs, et des mâchoires à pulvériser, pour réduire le béton en morceau plus petits.

Genesis Attachments  
stand #3088  
[www.genesisattachments.com](http://www.genesisattachments.com)

La nouvelle **Hitachi ZX350 LC-3** représente le meilleur qu'Hitachi peut offrir : moteur certifié série III, vitesse hydraulique améliorée

et la cabine la plus confortable offerte dans l'industrie.



Cette machine promet de fournir la meilleure productivité dans sa catégorie.

Industries Wajax Limitée  
stand #4066  
[www.wajax.ca](http://www.wajax.ca)

**Volvo Construction Equipment** présente une nouvelle gamme de niveleuses.

Ces niveleuses entièrement redessinées sont le fruit de recherches et mises au point élaborées par une équipe d'ingénieurs et d'opérateurs de niveleuses chevronnés.

Les nouvelles niveleuses sont particulièrement conçues pour les travaux de finition (fine grade), les travaux d'entretien de route

**EASTROCK INC.**  
*L'excellence... Tout simplement!*

Foreuse Furukawa  
HCR 1500, 2002  
complètement remise  
à neuf... 249 000,00 \$

Nous serons présents au  
**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4002

Trois modèles : HCR900, HCR1200 et HCR1500  
pour des diamètres de 2 à 5,5 pouces

**FURUKAWA  
ROCK DRILL**

Mario Rouseel cellulaire : (613) 880-3780  
Michel Deschamps cellulaire : (613) 880-3653  
bureau : (613) 737-3963  
sans frais : 1-877-737-3963  
télécopieur : (613) 737-3908  
3389, rue Hawthorne Ottawa, ON K1G 4G2

gravelées, les travaux généraux et finalement pour tous les travaux de déneigement et de déglçage.



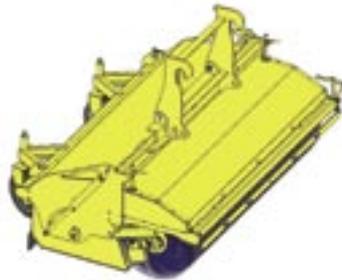
La gamme consiste en 7 modèles, dont 2 à six roues motrices. Elles sont toutes propulsées par des moteurs Volvo de nouvelle génération réputés pour leur efficacité, leur économie de carburant et leur grande longévité.

Strongco Equipement  
stand #3046

Une fois de plus, **Eddynet**, innove avec sa toute nouvelle gamme de balais ramasseurs à brosse rotative.

Son nouveau balai **RBA32**, à benne de ramassage avant, combine qualité, efficacité

de ramassage, facilité d'opération et entretien minimum. Le RBA32 peut s'adapter à différents types d'équipements lourds.



Eddynet est fier de vous présenter en grande primeur ce tout nouveau modèle à l'occasion d'EXPO Grands Travaux.

Eddynet Inc.  
stand #867  
www.eddynetinc.com

**Hazemag** est fière de vous présenter le système de gestion et de positionnement d'écran de chocs **HAZtronic**, doté de technologies évoluées sans pareil dans l'industrie.

Le dispositif commandé par ordinateur et à motorisation hydraulique vous assure

un débit uniforme et ininterrompu sur toutes les classes de matériau, un temps d'entretien et d'imroduction réduits, et la possibilité



d'ajuster l'écran de chocs facilement et en toute sécurité.

La technologie HAZtronic et son interface conviviale vous mettent aux commandes.  
Hazemag Canada Inc.  
stand #5030

**N'OUBLIEZ PAS D'APPORTER  
VOS CARTES D'AFFAIRES  
EN QUANTITÉ SUFFISANTE!**

**Eddynet**

Balai tasseur ou ramasseur s'installant sur des chargeurs, tracteurs, chariots élévateurs et autres équipements

Nous serons présents au **EXPO GRANDS TRAVAUX** au Stade olympique de Montréal, 22 & 23 septembre 2006, Stand #867

Financement par Crédit-bail disponible

Fabrication  
Vente  
Service

Téléphone: (819) 359-2802  
Sans Frais: 1-866-444-2802

Tous les balais sont équipés d'un système flottant réduisant l'usure de la brosse et augmentant l'efficacité de balayage  
www.eddynetinc.com • Email: info@eddynetinc.com

**ACCESSOIRES OUTILLAGE LIMITÉE**

MONTREAL • LAVAL  
Téléphone : (514) 387-6466  
Sans frais : 1-800-461-1979  
Fax : (514) 387-4054  
Internet : www.aaoutillage.com • Courriel : aaoutillage@aaoutillage.com  
Location • Vente • Réparation • Fabrication

Manufacturier de brosses de balais de rue

Prenez votre commande dès maintenant pour le balayage printanier

Brosses de caniveaux assemblées à partir d'acier québécois

Faisons travailler les gens de chez-nous!

Distributeur de brosses d'usage industriel

Accessoires de balayage pour tous les types de machinerie  
Pièces de remplacement pour toutes les marques de balais

Topcon présente le récepteur GPS intégré HiPer XT avec technologie avancée conçu spécialement pour le domaine de la construction. Il comporte une radio UHF de 2 W pour la transmission et la réception et un modem cellulaire compatible avec contrôle de machinerie à technologie millimétrique de Topcon.

Le HiPer XT incorpore la technologie de positionnement à double constellation (GPS+GLONASS) pour une meilleure couverture et la technologie Bluetooth intégrée pour une communication sans fils.

Gradtek Électronique inc.  
stand #7026



nouveaux moteurs à régulation électronique «Common Rail» - le DL08, un L6 de 8 l et le DV11, un V6 de 11 l - qui développent de 200 à 333 hp.



2006 marque également l'arrivée de deux nouveaux chargeurs sur pneus Doosan



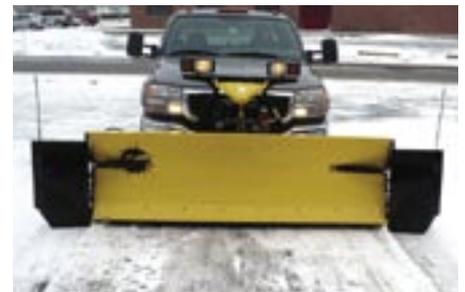
Daewoo. Les Doosan Daewoo DL300 et

DL400 préfigurent le renouvellement complet de la gamme «Mega» de Daewoo.

Le DL300 est équipé du moteur Doosan DL08 de 220 hp. Le DL400 est quant à lui muni du moteur Cummins QSL9 de 284 hp.

Denis Gauvin Inc.  
stand #826  
www.denisgauvin.ca

XPlow veut rendre le déneigement plus compétitif et rentable avec le Promax, un système pour chasse-neige légers comprenant deux ailes rétractables qui suivent les irrégularités du sol.



Ces ailes, d'une hauteur de 28 po et d'une largeur de 14 po, sont munies d'une section à déclenchement pourvue de ressorts, pour un

## POUR VOS BESOINS DE MOTEURS...

### 12 DIFFÉRENTES CYLINDRÉES DE 31 À 3,500 C.V.

Nous serons présents au:

EXPO

GRANDS TRAVAUX

ÉQUIPEMENTS LIÉS

Stade olympique de Montréal

22 & 23 septembre 2006

Stand #6002

CUMMINS EST DU CANADA SEC

SIÈGE SOCIAL  
POINTE-CLAIRE  
TÉL.: 514-695-0410

DARTMOUTH  
TÉL.: 902-468-7938

YARROUTH  
TÉL.: 902-749-1275

MONTROSE  
TÉL.: 902-853-2442

MISSISSAUGA  
TÉL.: 905-705-0050

OTTAWA  
TÉL.: 613-736-1146

FRÉDÉRICTON  
TÉL.: 506-541-1929

MOUNT-PEARL  
TÉL.: 709-747-0176

THUNDER BAY  
TÉL.: 807-577-7561

STE-FOY  
TÉL.: 418-651-2911

VAL D'OR  
TÉL.: 819-825-0993

maximum de performance en déneigement. Elles sont munies d'une valve de sûreté, ajustée à 2000 psi, qui protège les cylindres et le circuit hydraulique d'impacts soudains.

Les Industries HD  
stand #3016



**W. Côté & Fils Ltée** fabricant d'équipement de déneigement depuis 1929, présente cette année la **benne à asphalte isolée BA100**. Elle est disponible en diverses grandeurs avec plusieurs options.

Bien entendu, les visiteurs pourront également examiner les chasse-neige et bennes épandeuces qui ont fait la réputation de la compagnie.

W. Côté & Fils Ltée  
stand #898

**Les Équipements Polytek Inc.** est une entreprise spécialisée en conception, développement et installation de systèmes de conversion de courant, élaboration de câblage et filage électrique ainsi qu'à l'installation d'équipements électroniques spécialisés à bord de véhicules utilitaires, de services et d'urgences.

L'entreprise de Laval distribue les produits **Vanner, Copeland, Weldon, Kussmaul, Life-Line, Leece Neville, In Power et Kwik Raze** sur le marché canadien. Toutes les lignes de produit représentées sont exclusivement des lignes de première qualité.



Fort de son expertise et de la qualité de son travail, Polytek a su s'implanter solidement dans le marché des véhicules utilitaires,

de services et d'urgences dans l'Est du Canada.

Les Équipements Polytek Inc.  
stand #4017

**Eastrock Inc.** vous présentera ses foreuses **Furukawa** et ses accessoires de démolition **Indeco**.



Vous pourrez même admirer le caisson d'un marteau hydraulique Indeco HP 16000, un modèle géant, parfaitement adapté aux excavatrices de 75 t et plus!

Eastrock Inc.  
stand #4002

**duo**  
**dynamique**

**HIAB**  
**MOFFETT**

**On livre.**

Moffett et Hiab peuvent livrer votre charge où vous en avez besoin; au niveau de la rue comme à l'étage supérieur.

Obtenez la solution en livraison adaptée à votre entreprise. Un équipement éprouvé de haute technicité, appuyé par le meilleur service après-vente au pays.

Atlas Polar  
Livreur de solutions depuis 1938

**HIAB QUÉBEC**  
DIVISION BRITLAR POLAR 66, LTÉE

18 980, Trans-Canadienne, Bâle d'Urfé,  
Montréal, Québec H9X 3R1  
Sans frais : 1 800 263-4422  
Appels locaux : (514) 457-1289  
Télécopieur : (514) 457-1289  
Courriel : info@hiabquebec.com

# Les lubrifiants CJ-4 (PC-10 HDMO), pour une meilleure performance et propreté... Mais à quel prix?

*Claude Bureau, chimiste,  
spécialiste en lubrifiant  
abconsultant@sympatico.ca  
collaboration spéciale*

Depuis quatre ans, le monde des lubrifiants pour moteur diesel de véhicules lourds a été transformé trois fois. En 2002, nous avons vu l'apparition du grade de performance API CI-4 surpassant le CH-4. En 2004, l'API CI-4 PLUS fit son apparition suite à l'arrivée des moteurs diesel équipés d'un EGR (Exhaust Gas Recirculation) ou de la technologie ACERT (Advanced Combustion Emissions Reduction).

En octobre 2006, le CJ-4 fera son apparition. Cette nouvelle huile est devenue nécessaire pour les nouveaux moteurs 2007 qui seront équipés d'un filtre à ma-

tière particulaire diesel (DPF) et d'un filtre à oxydation catalytique diesel (DOC). Une sorte de catalyseur ultra performant pour moteur diesel lourd afin de réduire le taux d'émission de particules dans l'air.

De plus, le carburant diesel passera de 500 ppm de soufre à 15 ppm (DTBS/ULSD) en octobre 2006 pour des raisons environnementales nord-américaines dictées par l'EPA (U.S. Environmental Protection Agency). Ceci aura pour effet de réduire la quantité de suie produite durant la combustion et provoquera une diminution plus lente du TBN dans l'huile. Le taux d'émission de soufre dans l'air sera aussi réduit. Ainsi, la quantité de contaminants produits pendant la combustion (SAPS) – cendres sulfatés (SA), phosphore (P) et soufre (S) – sera considérablement réduite.

Ces nouveaux moteurs diesel 2007 feront leur apparition en octobre 2006 sur le marché nord-américain. Ils seront conçus de façon à respecter les nouvelles normes (Exhaust Emissions Standards) environnementales nord-américaines concernant les émissions de particules d'oxyde d'azote (NOx) et de matière particulaire (PM) dictées par l'EPA. Les huiles API CJ-4 aideront à respecter ces nouvelles normes tout en protégeant le moteur. Les nouvelles huiles devront satisfaire à la fois aux normes de l'API et à celles des manufacturiers de moteurs diesel lourds d'origine (OEM).

La compatibilité réversible pour l'API CI-4

Plus/CI-4/CH-4/CG-4 est un critère essentiel pour qu'un lubrifiant soit approuvé API CJ-4. Ils devront être fabriqués de façon à contenir moins de 1% de cendre, 0,4% de soufre et 0,12% de phosphore. Ces normes sont nécessaires afin d'assurer une longue durée de vie aux éléments qui traiteront les gaz d'échappement. Les produits chimiques contenus dans les lubrifiants non-conformes peuvent interagir avec ces filtres et affaiblir leurs capacités de fonctionner.

La performance de cette huile surpassera les autres grades API en matière de consommation d'huile, de propreté des émissions, de protection des valves, de protection des billes de roulement, de dépôt sur les pistons et de production de suie. Par contre, cette nouvelle technologie plus propre pour l'environnement et avec performance accrue vient à un prix. Selon des sources de l'industrie pétrolière, il en coûtera 0,25\$ à 0,70\$ de plus par litre pour cette nouvelle huile. De plus, cela causera beaucoup de maux de tête aux directeurs de flotte qui devront choisir combien de sortes de lubrifiants garder en inventaire.

La majorité des pétrolières ont déjà annoncé leurs lubrifiants API CJ-4. En voici quelques-uns : Chevron Delo® 400 15W-40, Esso XD-3 Extra CJ-4 15W-40, Mobil Delvac® 1300 15W-40 et MX 15W-40, Petro Canada Duron®-E CJ-4, Shell Rotella® T 15W-40 et Rimula® 15W-40 et enfin, Ultramar Quest® 15W-40.

## NORDAXE INNOVATIONS • POUR UN HIVER MIEUX CONTRÔLÉ!

ROUTES PLUS SÉCURITAIRES

MOINS DE DÉPENSES

AUDIT D'ORGANISATION

MOINS DE SEL

FORMATIONS SPÉCIALISÉES

CHARTRE D'OPÉRATION PLUS SCIENTIFIQUE

Tél.: (418) 809-4854

[www.nordaxe.ca](http://www.nordaxe.ca)

Courriel: [info@nordaxe.ca](mailto:info@nordaxe.ca)

# Nouvelle déneigeuse à trottoirs 100% ergonomique!

Camoplast est fière d'introduire sa toute nouvelle déneigeuse à trottoirs hydrostatique SW® 48 HY 2007 dotée d'une cabine complètement redessinée. Camoplast débutera la production de ce nouveau modèle 100% ergonomique en novembre 2006 à son usine de Granby. La nouvelle déneigeuse a fait l'objet d'une étude d'un an et demi en collaboration avec les municipalités et une firme spécialisée afin répondre aux besoins des municipalités.

«La nouvelle cabine répond parfaitement aux besoins de nos clients municipaux quant à la demande d'un confort accru sans négliger la puissance, la fiabilité et la sécurité pour les citoyens qui continueront de profiter d'un environnement parfaitement déneigé et très bien entretenu peu importe les rigueurs de l'hiver», affirme Eric Stében, ingénieur et chargé de projets de la déneigeuse à trottoirs SW® 48 HY de Camoplast.

Les améliorations au niveau ergonomique se situent dans l'habitacle de la déneigeuse. La position de l'opérateur et son confort ont été minutieusement étudiés. La pédale

d'accélération est maintenant réglable et s'aligne parfaitement avec les lignes du corps de l'opérateur. Un appui-pied a été ajouté.

De plus, une seule pédale contrôle dorénavant les accélérations et les décélérations du véhicule sur chenilles. Les boutons de contrôle du véhicule ont été relocalisés sur la console latérale et leur nombre a été réduit de manière à

rendre la conduite plus efficace tout en étant pratique. Par exemple, la console complètement redessinée comporte aussi une manette de commande repositionnée, adjacente au levier de transmission avant-arrière progressif ; cet avantage rend la conduite beaucoup plus conviviale pour l'opérateur. Le programme de conduite du microprocesseur a aussi été amélioré. Il combine maintenant les fonctions

de braquage du véhicule à la vitesse de ce dernier pour obtenir une conduite plus fluide et plus intuitive.



Camoplast fabrique à Granby, au Québec, les Muskeg® et Go-Tract® servant au transport de personnel, d'outils ou d'équipement ; les Trooper<sup>MC</sup> pour quatre passagers et le Patrol<sup>MC</sup> pour deux passagers ainsi que le robuste J5® muni d'un équipement pour combattre les incendies.

Source: Camoplast Industriel Inc.  
[www.camoplast.com](http://www.camoplast.com)

## PortaZoom fera son apparition dans trois municipalités

Après avoir présenté ses équipements au Nodig Show de Nashville, au Tennessee, et lors du Congrès de la fédération canadienne des municipalités, en juin 2006, des entreprises de la région de Joliette, de Jonquière et de Sudbury, en Ontario, ont fait l'acquisition d'unités d'inspection PortaZoom.

Ce type de système d'inspection sophistiqué et à la fine pointe de la technologie procède au moyen de l'auscultation par caméra à téléobjectif et offre aux autorités municipales la possibilité d'inspecter l'ensemble du réseau d'assainissement, en cinq fois moins de temps qu'au moyen des solutions d'imagerie traditionnelles et pour une fraction du prix. Alain Lortie, président de CTZoom technologies est fier du succès que remporte ses technologies et il insiste que «nos solutions d'inspection permettront aux villes d'acquérir de l'équipement qui permet de soutenir les plans directeurs des villes afin de répondre aux exigences du ministère des Affaires municipales (MAM), qui a émis de nouvelles directives en matière d'inventaire et de renouvellement des conduits d'égouts.»

Les solutions technologiques de CTZoom permettent d'inspecter n'importe quel puits, regard, canalisation, pont et autre type



d'infrastructures, de façon non invasive, tout en assurant un minimum d'impact sur la circulation urbaine.

L'unité d'inspection PortaZoom consiste en un camion d'inspection entièrement aménagé et équipé, qui est livré avec la caméra et le mât télescopique PortaZoom, la suite logicielle CTSpec et une formation complète. Un équipement à la fine pointe de la technologie qui est doublé d'un service de soutien technique en ligne offert aussi bien au bureau

que dans l'unité d'inspection pour un soutien continu des utilisateurs. «Nos solutions de diagnostic offertes clés en main permettent



aux municipalités québécoises de procéder rapidement aux inspections préliminaires d'infrastructures et d'ausculter annuellement jusqu'à 100% d'un réseau d'assainissement», explique monsieur Lortie. Dans le cadre de ces grands travaux d'inspection, les villes et les consultants spécialisés pourront développer une expertise pointue de concert avec CTZoom.

Source: CTZoom technologies inc.  
Alain Lortie, (450) 965-8987

## Fête chez Turbo, encore un succès!

La fête annuelle chez Location Turbo est de plus en plus populaire.

Cette année, elle a eu lieu «le 11 Z'août» de 12h00 à 14h00 et, encore une fois, plus de 500 personnes se sont pointées pour déguster 850 fameux hamburgers de Dic Ann's et 7 douzaines de blé d'Inde avec une bonne bière Belle Gueule.



Lors du départ, chacun des convives s'est vu remettre un chandail de qualité ainsi qu'une casquette commémorant l'événement sur laquelle on pouvait lire... «À Montréal tout le monde loue chez Turbo!»

Jean-Marc Turcotte et son équipe sont très fiers de cet événement qui se répétera en 2007 avec les célèbres «smoked meat» de chez Schwartz's.

Source: Atelier de Location Turbo Inc., (514) 598-8726

## La Série 2 des marteaux hydrauliques Huskie

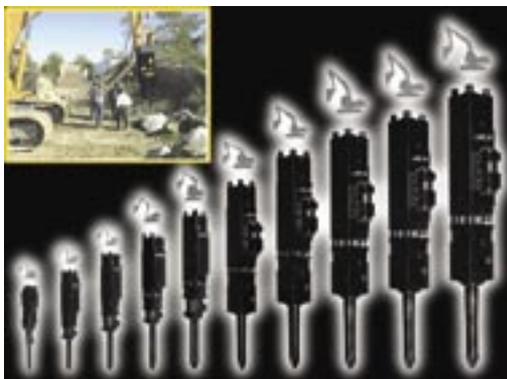
Afin d'avoir la meilleure performance sur le marché, la puissance est de mise pour les marteaux hydrauliques Huskie.

La nouvelle Série 2 a été redessinée afin de vous donner une performance encore plus élevée.

Les modèles débutent avec le fameux HH150-2 et vont jusqu'au HH1000-2. Ils présentent une augmentation de la taille du piston ainsi qu'un plus grand débit – vous donnant ainsi un rendement des plus performants.

Rando Équipements Ltée, en affaires depuis plus de 25 ans, vous offre des modèles de marteaux hydrauliques de 100 pi lb jusqu'à 8000 pi lb qui s'adapteront sur votre équipement et un service hors pair.

Source: Rando Équipements Ltée,  
Richard Boutin, (450) 967-7690



**UN NOM !**

**MM**

**MACHINERIES MAHEUX (1990) Ltée**

**UNE RÉPUTATION !**



**Niveleuses CHAMPION**  
730A 1998  
740A 1997-2000  
750A 1999

**VOLVO**  
G780A 2001



**S.M.I.**  
7500 1979-1987  
moteur Detroit 450 HP

**S.M.I.**  
7200 1973  
moteur Cummins 400 HP



**Camions 4x4 AUTOCAR**  
**MACK**  
**VOLVO**

**INT. PAYSTAR 5000**  
équipées de lames réversibles et ailes de côté



**Tracteurs TRACLESS**  
Modèle MT-5 1997  
avec accessoires pour l'hiver et l'été

**Téléphone: (418) 658-5844**

**Télécopieur: (418) 658-9480**

2995, rue Kepler, Québec, QC G1X 3V4  
maheuxltee@qc.aira.com

## 36 nouveaux Western Star® pour le Nevada DOT

Le Nevada Department of Transportation (NDOT) a fait l'acquisition de 36 camions Western Star. Ils s'ajouteront à la flotte de camions munis de chasse-neige, épandeurs et bennes basculantes.

Suite à la publication des spécifications du NDOT pour l'appel d'offre, le concessionnaire Sierra Western Star de Sparks, au Nevada, a développé un ensemble de qualité supérieure afin de maximiser les performances du camion et le confort du conducteur. Les camions sont du modèle 4900 FA munis de moteurs Caterpillar C13.

Renommés pour leur qualité, leurs performances, leur durabilité et leur fiabilité, les camions

Western Star offrent également une cabine plus large et facile d'accès, de l'espace entre les sièges pour les commandes des accessoires et plusieurs caractéristiques qui facilitent l'entretien de routine.

Le Nevada Department of Transportation est responsable de la planification, de la construction, de l'opération et de l'entretien de 8690 km de routes et près de 1000 ponts qui composent le système routier de l'État du Nevada.

Source: Western Star Trucks



**InfraStructures est la seule revue bilingue qui rejoint systématiquement les utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé au Canada.**

## Nominations

John Leahy, président de **Pièces Industrielles John Leahy Inc.**, est fier d'annoncer la venue de **Pierre Laviolette** au sein de son équipe de vente.

Fort d'une expérience de 23 années dans l'industrie de l'hydraulique et des prises de pouvoir pour camions, Pierre Laviolette se joint à la compagnie au moment où Pièces Industrielles John Leahy Inc. se diversifie afin de couvrir plus spécifiquement le marché du camion.

Source: Pièces Industrielles John Leahy Inc., (514) 891-1821



Larry Perfetto, président de Southern Fluid Power Inc., a le grand plaisir d'annoncer la venue de **Bob Gallant** en tant que directeur général de sa filiale **SFP Hydraulique Inc.**

SFP Hydraulique Inc., basée à Laval, assurera la distribution de pièces et composants pour les systèmes hydrauliques Industriels et de camions. Les clients pourront compter sur l'expertise de Bob Gallant qui oeuvre dans l'industrie depuis 31 ans.

Southern Fluid Power Inc. est un groupe d'entreprises, dirigées par la famille Perfetto, qui compte quatre unités distinctes (bientôt cinq), dans la fabrication et la distribution et la vente de systèmes hydrauliques.

Source: SFP Hydraulique Inc., (450) 688-3678



Marcel Langlois, vice-président, Marketing, **Komatsu Canada Limitée** (KCL), a annoncé récemment la nomination d'**Andrew Andres** au poste de directeur des ventes, Équipements utilitaires. Monsieur Andres, jusqu'à tout récemment spécialiste en marketing au service de KCL, occupera son nouveau poste à nos bureaux de Toronto.

«La feuille de route d'Andrew en fait le candidat idéal à ce poste, a affirmé monsieur Langlois. Son expérience avec d'autres fabricants et dans d'autres marchés, l'a bien préparé à comprendre le secteur des équipements utilitaires, à savoir ce que ce type d'équipement peut accomplir et le rendement que les opérateurs en attendent», déclarait monsieur Langlois. Monsieur Andres s'est joint à Komatsu à cause de sa réputation comme fabricant de produits de qualité offrant une gamme complète.

Source: Komatsu Canada Limitée



# Le choix des professionnels pour l'équipement spécialisé



LeeBoy 8515 construction robuste dans un ensemble conçu pour la manœuvrabilité et la productivité. Augmentez votre productivité et réduisez vos coûts d'opération avec la paveuse 8515 de LeeBoy. Cette paveuse a deux convoyeurs de 36 po, des vis d'alimentation de 12 po, et «Power Slope» disponible pour les extensions. La 8515 incorpore les avantages des grosses paveuses d'autoroute. Sa table Legend™ de 8 à 15 pi, chauffée et vibrante, assure une qualité de finition digne de son nom. Avec des commandes doubles pour les opérateurs et sa facilité d'opération en mode «Low Deck» ou «High Deck» elle offre une configuration idéale pour tous les chantiers.



LeeBoy 7000  
Moteur 50 hp, avec table Legend™ 8 à 13 pi, double convoyeurs automatiques de 36 po.

Trois modèles disponibles, de 50 à 130 hp



Niveleuse LeeBoy 785 Châssis articulé sur 40 degrés, transmission «Power Shift» à 6 rapports, moteur Cummins turbo 130 hp, lame avant et scarificateur.

DISTRIBUTEUR

# LeeBoy

POUR LE QUÉBEC ET  
LES PROVINCES MARITIMES

Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

### Une nouvelle dimension au jeu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de LeeBoy ajoute une nouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage.

En effet, LeeBoy vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé LeeBoy et ROSCO, J.A. Larue Inc.

En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.

Financement  
à taux préférentiels  
disponible

Nous serons présents au:  
**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006



Distributeur de bitume LeeBoy L500T  
Application d'émulsion à chaud pour des réparations professionnelles. Capacités de 150 à 500 gallons.

# LARUE

1-877-658-3013

Siège social • 680, rue Lenoir, Sainte-Foy • Fax: (418) 658-8799

Représentant: Armand Guay • (418) 930-3003

Centre de service • 4848, rue Dunn, Montréal • Tél.: (514) 787-0444

Représentant: Pierre-Jean Leclerc • (514) 968-0041

David Robichaud • (514) 497-1470 • david.robichaud@jalarue.com



Colmateuse de nids de poule RA300 SprayPatcher  
La méthode la plus efficace pour des rapiécages durables. Efficace jusqu'à -10 degrés Celsius.

service d'urgence-pièces 24/7 • [www.jalarue.com](http://www.jalarue.com)

Fabrication sur mesure  
Installation d'attaches  
Location à court terme  
Réparation & pièces

**LAROCHE**  
REMORQUES

...à l'écoute de vos besoins



Téléphone: (819) 846-2622  
2060 Route 222  
St-Denis-de-Brompton, QC J0B 2P0  
www.remorqueslaroche.com

**MÉTAL SARTIGAN INC.**

DEMANDEZ VOTRE BROCHURE GRATUITE

Licence FBC: 2888-9818-26  
Fabricant de bâtiments d'acier préfabriqués (Bâti-Kit)

LARGEURS DISPONIBLES: 24', 36', 48', 60', 72'  
LONGUEUR AU BESOIN

Sans Frais : 1-888-865-2284  
FAX: (418) 228-1485  
www.metalsartigan.com

1000, 40e rue Ouest, Ville de Saint-Georges, Beauce, Québec G5Y 6V2

**Boulder Buster™**  
ÉCLATEUR DE ROC RÉVOLUTIONNAIRE






APPELEZ-NOUS POUR UNE DÉMONSTRATION

Black Rock Trading • Téléphone: (514) 793-4567

Forfaits pour **Bauma 2007:**  
**à partir de 2585 \$**  
(taxes incluses, en occupation double)  
comprend pratiquement tout:  
vol aller-retour avec Air Canada,  
Hôtel - 7 nuitées, entrée à l'exposition, etc.  
(à partir de 3169 \$ en occupation simple)

Réservez dès maintenant

**Corail Bleu**  
Voyages

Sélection de B&B pour vos expositions à Montréal

Forfaits avantageux pour vos expositions à l'étranger

Téléphone: (514) 284-3793 / 1-888-339-3793 / Fax: (514) 284-6737  
4351 rue Saint-Hubert, Montréal, QC H2J 2X1 / www.corailbleu.qc.ca

# Agenda

**Oil Sands Trade Show & Conference 2006**  
12 septembre et 13 septembre 2006  
Fort McMurray, AB Canada

**Journée technique de l'APOM**  
15 septembre 2006  
Sainte-Julie, QC Canada

**EXPO Grands Travaux 2006**  
22 septembre et 23 septembre 2006  
Montréal, QC Canada



**Congrès et salon de l'Association Canadienne de l'Énergie Éolienne**  
22 octobre au 25 octobre 2006  
Winnipeg, MB Canada

**INTERROUTE 2006**  
24 octobre au 26 octobre 2006  
Rennes, France

**North American Quarry & Recycling Show**  
26 octobre au 28 octobre 2006  
Atlanta, GA États-Unis

**24<sup>th</sup> International NO-DIG 2006**  
29 octobre au 2 novembre 2006  
Brisbane, QLD Australie

**Bauma China 2006**  
14 novembre au 17 novembre 2006  
Shanghai, Chine

**The International Winter Construction Symposium and Expo**  
14 novembre au 17 novembre 2006  
Edmonton, AB Canada

**Canadian Waste & Recycling Expo**  
**Canadian Public Works Expo**  
29 novembre et 30 novembre 2006  
Toronto, ON Canada

**CONGRESS 2006 (International lawn & garden show)**  
9 janvier au 11 janvier 2007  
Toronto, ON Canada

**ARA The Rental Show**  
7 février au 10 février 2007  
Atlanta, GA, États-Unis

**National Pavement Expo**  
31 janvier au 3 février 2007  
Nashville, TN États-Unis

**Work Truck Show**  
7 mars au 9 mars 2007  
Indianapolis, IN États-Unis

**World of Asphalt Show & Conference**  
19 mars au 22 mars 2007  
Atlanta, GA États-Unis



**National Heavy Equipment Show 2007**  
22 mars et 23 mars 2007  
Toronto, ON Canada

**Bauma 2007**  
23 avril au 29 avril 2007  
Munich, Allemagne



**MiningWorld Russia 2007**  
24 avril au 26 avril 2007  
Moscou, Russie

**Salon CAM-Logique**  
26 avril au 28 avril 2007  
Montréal, QC Canada

**CIM Montreal 2007**  
29 avril au 2 mai 2007  
Montréal, QC Canada

**WasteTech 2007**  
29 mai au 1<sup>er</sup> juin 2007  
Moscou, Russie

**Hillhead 2007**  
26 juin au 28 juin 2007  
Buxton, Derbyshire, Royaume-Uni

**ICUEE 2007**  
16 octobre au 18 octobre 2007  
Louisville, KY États-Unis



**CONEXPO-CON/AGG 2008**  
11 mars au 15 mars 2008  
Las Vegas, NV États-Unis



# MONTREAL TRACTEUR INC.

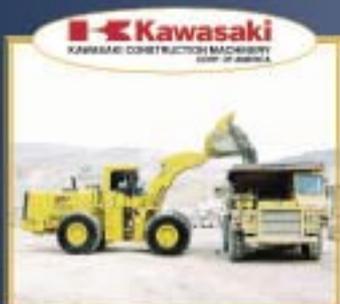
*Votre source pour des pièces neuves et usagées de haute qualité, composantes réusinées, équipements et accessoires neufs et usagés à prix concurrentiels*

## 1-800-361-2282



**MONTREAL TRACTEUR INC. vous invite à venir voir notre gamme d'équipements et nous rencontrer. Nous serons présents pour répondre à vos questions et besoins.**

### Concessionnaire pour les marques suivantes



### Pièces de remplacement neuves et usagées

Notre vaste inventaire de pièces, ainsi que notre important réseau de fournisseurs vous assurent une disponibilité maximale et des délais de livraison très courts, n'importe où et en toute occasion ...



### Composantes et Moteurs réusinés avec garantie



Programme d'échange de composantes

### Service Routier



### Équipement usagé à vendre

**Nous achetons la machinerie délaissée ou accidentée**

- Excavatrices
- Skid steer
- Débusqueuses
- Grues
- Chargeurs sur chenilles
- Chargeurs sur roues
- Compacteurs à rouleau
- Charlots élévateur
- Équipement de concassage et autres ...



21601 Clark Graham ~ Baie D'Urfé ~ Québec ~ H9X 3T5 ~ Tel.: 514-457-8100 ~ Fax: 514-457-8884  
Site Web: [www.montrealtractor.com](http://www.montrealtractor.com) ~ [www.montrealtractorused.com](http://www.montrealtractorused.com) ~ [info@montrealtractor.com](mailto:info@montrealtractor.com)

Tous les noms, numéros, symboles et descriptions du manufacturier sont utilisés à titre de référence seulement, et il n'est pas sous-entendu que les pièces s'adaptent parfaitement à tous les modèles.



**DENIS GAUVIN INC.**

70 rue D'Amvers, St-Augustin-de-Desmaures

112 boul. Prévost, Boisbriand

[www.denisgauvin.ca](http://www.denisgauvin.ca)

(418) 878-4007

1-800-563-4007

(418) 878-4777

Venez nous rencontrer au  
Stade olympique de Montréal  
les 22 et 23 septembre prochain...  
à l'occasion de



au stand #826



**DOOSAN**  
**DAEWOO**

Nous vous présenterons  
les nouvelles excavatrices Doosan Daewoo de la série DX  
et les nouveaux chargeurs articulés de la série DL

Michel Rondeau • Québec/Rive-Sud  
(418) 930-9011

Yves Lille • Québec/Rive-Nord  
(418) 564-2750

Sylvain Lalleur • Montréal  
(514) 895-5377